新交流

雲浪敬題

奥运之路

夏季刊
2008年7月

《新交流》是以文字和图片反映当前美国思想与生活中受到关注的问题的季刊。文中所表达的是作者的意见，并不一定反映美国政府观点和政策。

编辑出版者：

美国驻华大使馆新闻文化处
<中国 北京>

The new Jiao Liu is published in English as E-Journal by the Programs (IIP) of the U.S.Department of State in Washington,D.C. For the English language link please go to http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html

刊头题字：胡云復
审校：美国使馆新闻文化处
制版：廊坊市恒泰印务有限公司
印制：廊坊市恒泰印务有限公司
刊号：（ISSN 1052-55X）

新交流编辑部希望收到此刊物的读者能尽快将寄给您的回执填好并寄回本编辑部，这样能保证您及时收到下一期新交流。

问询函件可直接寄往：

（1）北京光华路17号美国大使馆新闻文化处（邮编100600）

（2）上海南京西路1376号上海商城东峰532室美国驻上海总领事馆新闻文化处（邮编200040）

（3）广州花园酒店美国驻广州总领事馆新闻文化处（邮编510064）

（4）沈阳和平区14纬路52号美国驻沈阳总领事馆新闻文化处（邮编110003）

（5）成都人民南路4段，领事馆路4号美国驻成都总领事馆新闻文化处（邮编 610041）

编者寄语

亲爱的读者：

当一名运动员登上奥运会颁奖台时，他/她立即置身于世界舞台的中心，这个独一无二的，热泪盈眶、心潮澎湃的瞬间正是毕生梦想成真的时刻。我们可以说，这个地球上几乎所有拥有电视机的人都曾至少目睹过这个场面一次，并希望了解运动员在那一瞬间的感受。为此，这期的《新交流》邀请了几位曾经享有这项殊荣的运动员讲述他们的亲身体验。

当世界各国派出代表参加四年一度的奥运盛会时，其国民精神和国际奋斗目标会得到彰显。2008年，本刊一位撰稿人所说的这场"人文精神的庆典"将在北京拉开帷幕，而这座城市正在力争以最佳面貌迎接世界友人。我们将看到宏伟的摩天大楼拔地而起，并将深入了解中国主办这次以"同一个世界，同一个梦想"为主题的盛会的具体设想。

然而，奥林匹克的核心精神是彰显个人美德——即公元前776年创办奥运会的古希腊人所说的"arete"[与汉语中"德"或"卓越"相近——译者]。我们邀请的经验丰富的奥运选手们讲述了荣耀之前的艰苦训练、一点一滴的成功以及收益良多的挫折教训。你们将了解到他们的伤痛和挫折、以及奥林匹克梦想似乎遥不可及的日日夜夜。他们中的每一个人都谦逊坦诚地回顾了自己走上奥林匹克之路的亲身经历。

一位美国体操选手讲述了他力争入选奥运会代表队的百折不挠的信念，包括在不幸受伤可能被迫结束体育生涯之时永不言放弃。一位罗马尼亚长跑健将回顾了忍受着剧痛跑完最后100米的经历。一位美国足球运动员讲述了虽败犹荣的体会。

从某种意义上讲，一位奥运选手的经历可以代表全体奥运选手的经历。奥运会提醒我们不要忘记人类社会的某些共有的价值观——要追求卓越坚韧不拔，面对失败保持尊严就必须锲而不舍、顽强拼搏。

我们还邀请了几位记者来畅谈感想，他们不仅报道了奥运比赛，而且担负起新闻记者的职责，在重大事件的报道中发挥了关键作用，例如1972年慕尼黑奥运会期间的恐怖袭击事件以及时有发生的玷污奥运奖牌的兴奋剂丑闻。

随着北京奥运会的临近，各个国家和参赛选手将燃起夺冠的希望，争夺万众瞩目的奖牌的战鼓也将随之擂响。然而，读者将从本期文章的字里行间中领略到，奥运会的真正意义不在于奖牌，而在于全人类对于卓越的共同追求以及探索人生真谛的执着精神。

传真：（010）65322951　电子邮件地址：xinjiaoliu@yahoo.com

我们所提供的电子邮件地址仅用于与本季刊有关的事宜。请不要邮寄广告或来函询问与本刊物无关的事项。

目 录

为赛事做准备

1 奥林匹克理想和现实世界
查伦·波特(Charlene Porter)
地缘政治争论可能给2008年奥运会的理想和传统蒙上阴影

3 美国的奥运管理体制
布里奇特·亨特(Bridget Hunter)
通过个人捐款和企业赞助筹集奥运资金

5 北京奥运会将新增比赛项目
亚历山德拉·阿布德(Alexandra Abboud)
虽然在北京奥运会上没有增加新的运动种类，但观众将看到新的比赛项目，如BMX自行车越野赛和马拉松游泳。

6 女性奥运角色的演变
亚历山德拉·阿布德(Alexandra Abboud)
女性从观众席走上领奖台

7 "精神寓于运动"
查伦·波特(Charlene Porter)
残奥会将在北京奥运会之后举行

8 奥林匹克建筑
"更快、更高、更强"。这一通常鼓舞运动员的口号也可用来描述主办奥运会的城市。

在赛场上

11 吉星高照
巴特·康纳(Bart Conner)
巴特·康纳回顾参加奥运会的喜悦

14 国歌在耳畔响起
伊兹托克·措普（Iztok Cop）
一名为新独立的祖国赢得奖牌的斯洛文尼亚划船选手

16 奥运专题网站
中英文双语

17 静止的瞬间
加芙列加·萨博（Gabriela Szabo）
奥运会冠军萨博回忆最后冲刺

19 立足球场，胸怀大志
道恩·斯特利（Dawn Staley）
美国女篮名将道恩·斯特利将以教练身份参加京奥

21 兴奋剂造就的明星之陨落
詹姆斯·莫索普（James Mossop）
1988年首尔奥运会的挑战与影响

23 一切的顶峰
伯纳德·拉加特(Bernard Lagat)
肯尼亚长跑选手伯纳德·拉加特将代表美国队再创辉煌

25 全力以赴
鲁伦·加德纳(Rulon Gardner)
重返竞技场

27 失败乃成功之母
塔布·拉莫斯(Tab Ramos)
1998年奥运之路成为美国男子足球的分水岭

29 “水感”
珍妮特·埃文斯(Janet Evans)
游泳健将谈“水感”

32 优胜者
世界一流运动员的图片库，看谁有望在2008年北京奥运会上夺冠

来自新闻记者席的声音

40 一个新闻记者的马拉松
克劳迪奥·诺奎拉
（Claudio Nogueira）
巴西记者克劳迪奥·诺奎拉回顾雅典奥运会

42 中国，美国与奥运
同一个世界的两个国家
苏珊·布朗奈尔（Susan Brownell）
北京体育大学 富布赖特研究学者

45 奥运会雕塑艺术家
德文·劳伦斯·菲尔德
（Devin Laurence Field）访谈记
罗伯特·康尼里奥（Robert Coniglio）
在美国人眼里，艺术是积极发展中美关系的媒介

47 相关信息
有关奥林匹克运动会的信息资源

为赛事做准备

奥林匹克理想和现实世界

文/查伦·波特（Charlene Porter）

© AFP/Getty Images

一位演员扮演希腊女祭司把奥运火炬传给一名男运动员。

8月，世界各地近11000名运动员将云集北京，参加2008年奥林匹克运动会，希望尽各自最大的努力实践“更快、更高、更强”的奥林匹克格言。同时，倡导与奥运会不相关联的多项事业的人士也将竞相吸引世界的注意力。

奥林匹克运动会定于8月8日在北京开幕，这是1988年首尔(汉城)奥运会以后首次在东亚举办夏季奥运会。自2001年国际奥委会决定任命北京为主办2008年奥运会城市以来，中国人一直在努力准备，在他们的首都来迎接全世界。

奥运期间，成千上万名新闻工作者将在中国进

行采访报道。国际奥委会章程指出："国际奥委会采取一切必要步骤确保各类媒体能够提供最充分的报道，使世界上有尽可能多的人有机会欣赏奥运活动和比赛。"

国际奥委会主席罗格(Jacques Rogge)在北京奥运圣火在希腊采集仪式前发表的一份声明说："我们相信，通过参加奥运会的25000名新闻工作者的报道向世界展示自己，中国将会发生变化。奥运会具有积极意义，它是变革的催化剂，但不是消除一切弊端的万灵药。"

© AP Images/Color China Photo

北京为减轻空气污染销毁煤炉。

中国在筹备奥运会期间为推动多方面的变化作出了努力。从北京被选为2008年奥运会举办城市以来，空气质量差和其他环境问题引起了人们对北京是否适合举办奥运会的疑问。北京的回应是在高速发展经济的同时持续采取更健全的环境政策。中国一直在努力改善环境条件，创造绿色奥运。据中国中央电视台报道，中国为此努力，已投入了1200亿美元的资金。

国际奥委会还一直监测北京的环境状况及其对体育成绩的潜在影响。根据2007年8月在北京收集到的体育成绩数据，国际奥委会在2008年3月宣布："运动员的健康大体上没有受到损害。"

尽管有上述努力，仍有运动员担心空气质量差可能影响其成绩，一些人士对运动员在北京奥运会上打破纪录也不抱希望。

尽管存在各种疑问和不确定因素，我们继续希望中国组织者以奥林匹克的精神在北京欢迎来自世界的客人，使运动员有机会在这个世界舞台上一显身手。

北京奥运会组委会以"同一个世界，同一个梦想"的口号概括了这种精神。北京奥组委对这个口号的解释是："尽管人类肤色不同、语言不同、种族不同，但我们共同分享奥林匹克运动会的魅力与欢乐，共同追求着人类和平的理想。我们同属一个世界，我们拥有同样的希望和梦想。"

—— 查伦·波特

美国的奥运管理体制

通过个人捐款和企业赞助筹集奥运资金

文/布里奇特·亨特(Bridget Hunter)

就运动队及比赛的组织和支持方式而言，美国与参加奥林匹克运动会的大多数其他国家不同。《美国参考》撰稿人布里奇特.亨特(Bridget Hunter)在下文中介绍了美国的奥运管理体制。布里奇特.亨特曾是美国跳水协会(USADiving)的一名工作人员，目前在美国国务院国际信息局担任编辑。

© AP Images/Lenny Ignelzi

美国奥运训练中心主任莫斯利（Benita Fitzgerald Mosley）在加州丘拉维斯塔中心。

虽然美国参加奥林匹克运动会由联邦法律决定和批准，但美国运动员和教练员若要梦想成真，必须依赖民间企业、个人慈善家、以及成千上万志愿人员的热忱和才智。

总部设在科罗拉多的美国奥林匹克委员会(USOC)是与奥运相关的体育活动的协调机构，其宗旨是努力"帮助每一位美国人——无论性别、种族、年龄、地区或身体能力——获得参加体育活动的机会。"

美国奥委会的运作资金来自个体公民的捐赠和工商界的大力支持，这一点使之在国际体育界独树一帜。与198个国家中的绝大多数奥委会不同，美国奥委会不享有政府的固定补贴。除了通过捐款、赞助和特许使用费获得收入外，美国奥委会还通过邮寄目录和网上商店销售特许服装和其他物品。

资金的另一个来源是非营利组织美国奥运基金会(U.S. Olympic Foundation)。该机构成立于1984年洛杉矶奥运会之后，旨在促进奥运项目和美国的业余体育运动。该基金会的起始资金约为1.15亿美元，包括美国政府发行的奥运纪念币收入和1984年洛杉矶奥运会运营预算的盈余。

美国奥运基金会的计划是将不超过50%的投资收入用于再投资，把另外的50%作为赠款颁发给美国奥委会的成员组织，用于进一步发展美国的体育运动。

于1978年生效、以来自阿拉斯加州的美国资深参议员史蒂文斯命名的《特德.史蒂文斯奥林匹克与业余体育法》(Ted Stevens Olympic and Amateur Sports Act)授权成立美国奥委会，并对隶属于奥委会的各项体育运动的国家级管理机构作出了具体规定。根据该法，美国奥委会的宗旨是"推动和支持涉及美国和其他国家的业余体育活动"。1998年，

© AP Images/Sandy Huffaker

美国教练托德·亨森（Todd Henson）在奥运培训中心给一名撑杆跳运动员录像。

国会对该法作了修正，扩大了美国奥委会的职能范围，使之包括残疾人奥运会(Paralympic Games)，并扩大了运动员在体育管理机构中的代表权。

在法律上，美国奥委会是一个垄断性组织。《史蒂文斯法》规定美国奥委会对涉及美国参加奥运会、残奥会和泛美运动会(Pan-American Games)的所有事项"行使专属管辖权"。国际奥林匹克委员会(International Olympic Committee)承认它是美国的国家奥委会。

遵循专门裁决体育纠纷的国际体育仲裁院(Court of Arbitration for Sport)的决定，国际奥委会承认运动员的"体育国籍"(sports nationalities)，而不是"政治国籍"(political nationalities)。国际体育仲裁院裁定，"体育国籍"指运动员代表某一国家或另一国家参加国际比赛的资格，有别于个人的合法公民身份。

"体育国籍"的概念使独立的领土、联邦、受保护国和某些地理区域以其独特的名称参加国际比赛。例如，美国领地波多黎各即派出自己的代表队参加国际比赛。每一个国家奥委会管理自己辖区内的奥运事宜，包括运动员的召募、训练、筛选以及奥运代表队的登记和参赛资助。

在美国奥委会对运动员的筛选和训练工作中，有很大一部分由其下属的70多个负责具体运动项目的国家级管理机构承担。除了奥运工作外，这些国家级管理机构还从事一系列推动其相关体育运动的活动，包括扩大参与、争取公众的广泛支持、鼓励建造比赛级运动设施和制订比赛标准。一般来说，国家级管理机构只有少数受薪工作人员，它们依靠志愿人员——包括董事会和委员会成员以及负责比赛的各级管理人员——从事大量的体育运动管理工作。

每一个国家级管理机构在其工作中不仅与美国奥委会协调，而且与管理相关体育运动国际比赛的国际体育联合会协调。例如，美国游泳协会(USA Swimming)不仅负责制订适用于美国各类比赛和各年龄段选手的比赛规则，还负责确保由美国主办的国际比赛符合国际游泳联合会(FINA)制订的标准。

每一个国家级管理机构通过多种形式筹集运作经费，包括收取会员费和比赛主办费，出售运动服装、运动器材、其他用品和纪念品，争取慈善捐助等。

对许多国家级管理机构来说，大量资助来自过去参赛的运动员——他们力图回报极大地丰富了他们的生活的运动项目，因为这种收获无法用奖杯或奖牌来衡量。

北京奥运会将新增比赛项目

虽然在北京奥运会上没有增加新的运动种类，但观众将看到新的比赛项目，如BMX自行车越野赛和马拉松游泳

文/亚历山德拉·阿布德(Alexandra Abbond)

2008年北京夏季奥运会将有28个体育项目的世界级比赛，其中一些是新增项目，另一些则是奥运会的传统项目。

© AP Images/Greg Baker

骑手们在2007年BMX超级越野世界杯赛中你争我赶。

水上运动、自行车、划船、网球、摔跤自十九世纪末以来一直是奥运会比赛的传统项目，但三项全能和跆拳道比赛在2000年夏季奥运会上才首次出现。

在现代奥运会多年的历史中，增添、改变和取消了许多运动种类。虽然在北京奥运会上没有增加新的运动种类，但观众将看到新的比赛项目：如自行车赛中新设男女个人BMX自行车越野赛；水上运动增加了男、女10公里马拉松游泳。

BMX自行车赛用的是一种轮子比一般自行车轮更大或更小的自行车，使选手能够表演各种特技。据奥运网站Olympic.org介绍，BMX运动是二十世纪六十年代末由想参加摩托车越野赛(motorcross)的美国年轻人发起的。这些年轻人买不起较昂贵的摩托车。他们于是改用不太贵的自行车，穿上摩托车越野赛的服装，在自己制作的车道上赛车。在奥运会期间，BMX运动员将在350米长、设有跳跃障碍的环形车道上比赛。

新增设的10公里马拉松游泳是一种远距离公开水域比赛。在北京奥运会上，这项比赛将不在控制水温的50米游泳池举行——很多其他的游泳比赛将在此举行——而是在顺义奥林匹克水上公园举行。顺义水上公园有一片面积为63.5万平方米的水域，赛艇、皮划艇、激流皮划艇等水上运动也将在这里举行。

马拉松游泳将有男女运动员各25人参加，他们将沿顺义的划艇道游四圈，游完这段距离一般需要将近两个小时。

除了BMX自行车比赛和马拉松游泳项目外，女子比赛中还增加了男子比赛现有的马术和击剑项目。此外，乒乓球双打项目将由乒乓球团体赛取代。

奥运会比赛项目随着时代的变迁而演变。拔河、马球、滑水和汽艇比赛已经取消。国际奥委会有一份建议新增比赛项目列表，不时重新考虑在未来的奥运会中需要增减的项目。

——亚历山德拉.阿布德

2008夏季奥运会

水上运动	击剑	垒球
射箭	足球	乒乓球
田径	体操	跆拳道
羽毛球	手球	网球
棒球	曲棍球	铁人三项
篮球	柔道	排球
拳击	现代五项	举重
独木舟/皮划艇	划艇	摔跤
自行车	帆船	
马术	射击	

女性奥运角色的演变

女性从观众席走上领奖台

文/亚历山德拉.阿布德

自古希腊以来，女性就长期被禁止参加奥林匹克运动，到今天，已经历了一个很长的时期。

在1900年法国巴黎奥林匹克运动会上，法国的波罗西(Filleaul Brohy)和欧尼尔(Marie Ohnier)参加了槌球比赛，成为最早参加奥运项目的女选手。英国网球选手库珀(Charlotte Cooper)则于同一年成为第一位女子奥运会冠军。一个多世纪后，在奥林匹克运动会的诞生地雅典举办的2004年夏季奥运会上，参赛女选手共有4,329人，占全部参赛选手的40.7%，创下奥运女子参赛人数的历史最高纪录。

英国选手霍姆斯（Kelly Holmes）在2004年雅典奥运会上赢得女子1500米金牌。

© AP Images/Rusty Kennedy

女性参与奥运会不仅限于比赛，妇女参与奥运会的历史演变表明她们已从观众席登上领奖台，甚至担任起重要的管理职务。

《奥林匹克宪章》(Olympic Charter)的宗旨是"鼓励并支持促进妇女在一切级别、一切机构中参与体育运动，以实行男女平等的原则"。奥林匹克运动促使一系列有影响的组织联合起来共同完成这项使命，其中包括国际奥林匹克委员会(International Olympic Committee)、各国奥林匹克委员会以及在世界级别管理体育运动的非政府组织即各种国际联合会（IFS)。

因此，国际奥委会、各国奥委会和国际联合会都已确立了促进女性在奥林匹克决策机构任职的目标。目前，国际奥委会全体155名委员中的女性，已由2005年的12名增至15名。

2008年3月，奥林匹克运动会的600名男女成员出席在约旦举行的国际奥委会第四届妇女与体育大会(IOC Conference on Women and Sport)，讨论了诸多议题，诸如提供新机会，让更多的女性参与体育运动，让女运动员成为少女的楷模，以及文化对女性从事体育运动的影响。

这届大会的结果之一是《死海行动计划》(Dead Sea Plan of Action)，它阐明了"利用奥林匹克运动中一切可以利用的机会推动女子体育事业并通过体育推动妇女事业"的途径，包括重点推动国家运动队、其领导层和技术队伍中的男女平等，并鼓励女体育记者积极报道赛事。

在世界各地，女性们正在鼓励女性积极参加体育运动。马来西亚青年与体育部历史上第一位又是最年轻的部长赛义德(Datuk Seri Azalina Othman Said)就获得国际奥委会的认可，她在马来西亚建立了近600个社区中心，使近100,000名女性参与体育活动。这获得了国际奥委会的表扬。

在最基本的层面上，每一位力争夺冠的女运动员都为确保奥林匹克运动中的平等性发挥了作用。在国际奥委会的一个播客节目中，国际奥委会委员、奥运会风帆冲浪冠军肯德尔(Barbara Kendall)对全世界的女孩子们说："有志者事竟成……追求你们的梦想吧，因为那是一切事业的起点。"

"精神寓于运动"

残奥会将在北京奥运会之后举行

文/查伦.波特

今年八月奥运会闭幕之后，又一批世界顶级运动员将抵达北京。近4000名残奥会选手将从大约140个国家来到中国，在9月6日至17日举行的残奥会上大显身手。

2004年残奥会200米决赛中，3名残疾人运动员在终点线处角逐的场景。南非选手Oscar Pistorious（居中）赢得了比赛，打破了他自己创造的世界纪录。美国选手Danny Andrews9（左边），在这次残奥会的其他赛事上赢得了三枚金牌。美国选手Marlon Shirley（右边），在这次残奥会的这项赛事和女子100米跑中各摘取了一枚银牌。

国际残奥运动的口号是"精神寓于运动"(Spirit in Motion)，这一口号体现了残奥会的奋斗目标："使各种不同背景的运动员能够聚集在同一个竞技场，以他们的表现来鼓舞和激励世界。"

国际残奥会(IPC)总部设在德国波恩，其源头可追溯至1948年在英格的为二战受伤老兵举办的一场竞赛。面向残疾运动员的奥运式运动会最初于1960年举行，从1988年起，残奥会与夏季和冬季的奥运会先后在同一个主办城市举办。

这一运动的目的远远超过两年一度为时两周的比赛。国际残奥会主席菲利普.克雷文爵士 (Sir Philip Craven)说："体育给人们带来一种为人生奋斗并过上充实生活的激情"。克雷文爵士由于青年时期的一次事故而坐上轮椅，他曾五次参加残奥会。他是在接受北京奥运会官方网站访问时说这番话的。

美国残奥会引述，研究结果发现体育运动有助于使所有人都生活得更美好，使人们的关系更好、更富成就感，超越了体育本身，影响到人们生活的各个方面。作为美国奥委会的一个分支机构，美国残奥会希望向2100万美国残疾人传递这一信息。他们参加体育活动的比例通常要低于其他人。

除了向那些参加世界级比赛的优秀运动员提供培训和支持外，美国残奥会还努力在社区为残疾人提供更多参加体育活动的机会，目标是2012年之前在250个城市设立活动项目。

2008年初，国际残奥会推出了残奥会大使计划(The Paralympian Ambassador Program)，任命11名退役和现役运动员，帮助提高年轻人对残奥会运动的认识和理解。

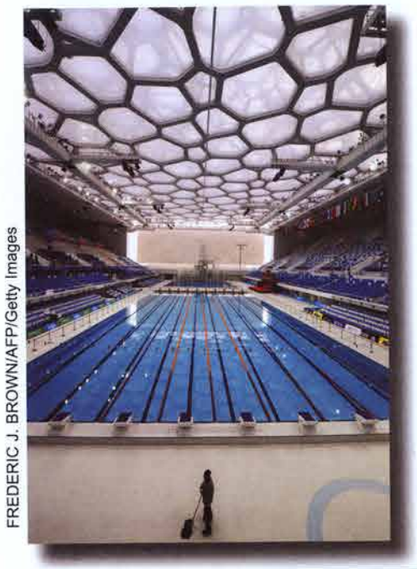
2008年3月，残奥会轮椅选手切里.布劳维在洛杉矶马拉松比赛中获胜。他也是2004年残奥会的一名金牌获得者，布劳维现在担任残奥会运动员大使

奥林匹克建筑

“更快、更高、更强”
这一通常鼓舞运动员的口号也可用来描述主办奥运会的城市

奥林匹克运动的目标是“更快、更高、更强”。这一通常鼓舞运动员的口号也可用来描述主办奥运会的城市。

为了欢迎世界各地的人前来参加这每四年一次的盛会，主办城市会建造新的体育比赛场馆和接待运动员、媒体及观众的设施。世界一流的建筑师争相承接奥运项目，他们设计的建筑物成为见证举世瞩目的那两个星期的纪念碑。北京建造了一批令人惊叹的新设施，我们把它们与近年来其他奥运城市兴建的部分设施一道展示给读者。



FREDERIC J. BROWN/AFP/Getty Images

北京“水立方”，这张室内照片于2008年奥运官员向媒体展示设施时所摄。

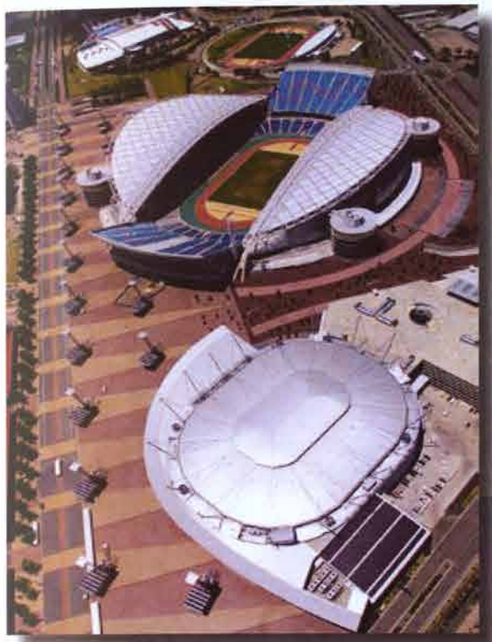
© AP Images/Xinhua, Luo Xiaoguang

北京国家体育馆夜景。该馆是为奥运会而建，于2008年竣工。这座建筑的独特结构为其赢得“鸟巢”的称誉。2008年夏季奥运会的开幕和闭幕仪式以及田径比赛将在此举行。

CHENG GONG/ChinaFotoPress/Getty Images

北京奥组委为2008年第（29）届奥林匹克运动会建造了国际水上运动中心，它有一个被人们熟知的名字叫做水立方。这个比赛场馆可以同时容纳17000人观看游泳、跳水和花样游泳等水上赛事。

奥林匹克建筑



TORSTEN BLACKWOOD/AFP/Getty Images

从空中鸟瞰澳大利亚悉尼的奥林匹克大道。大道旁边的建筑物分别是国际游泳中心（上）、澳大利亚体育场（中）和超级穹顶（下）。所有这些设施现在都是悉尼奥林匹克公园的一部分，被认为是澳大利亚的首选体育比赛中心。

© Paul Murphy/Sydney Webcam

沿奥林匹克大道的19座太阳能灯塔代表了2000年悉尼主办奥运会以前主办此盛会的19个城市。

Billy Stickland/Allsport/Getty Images

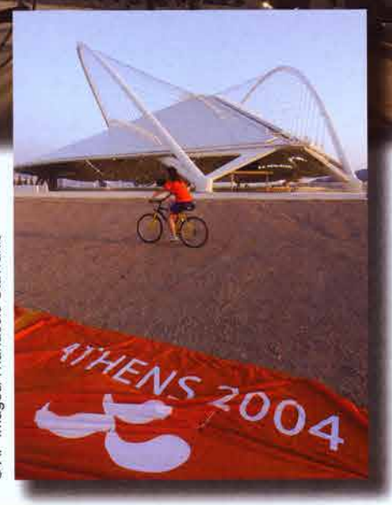
1988年在韩国首尔奥运会开幕仪式一景。今天，它是仍用于体育比赛和艺术表演的六座体育馆场之一。环绕这些体育设施的是一座占地140万平方米、深受人们喜爱的公园。

Photo by Todd Warshaw/Getty Images

在2004年雅典奥运会之前，奥运火炬通过1988年奥运会主办城市韩国首尔的世界和平门。和平门采用了朝鲜传统建筑风格，是奥林匹克公园的门户。

© AP Images/Thanassis Stavrakis

街头艺术家们以雅典自行车奥林匹克综合体育场为背景进行表演。这项设施在奥林匹克运动会结束后的一年2005年公开对公众开放。



© AP Images/Thanassis Stavrakis

这是2005年的另一幅图片，一个人骑着自行车从赛场经过。雅典奥林匹克中心的其化体育馆场现在用来举办体育比赛和音乐会。

Courtesy of London 2012 Organising Committee

伦敦是2012年夏季奥运会主办城市。这是一张建筑师绘制的游泳场馆如何在服务奥运会后，成为具备各种社区功能的公共设施。

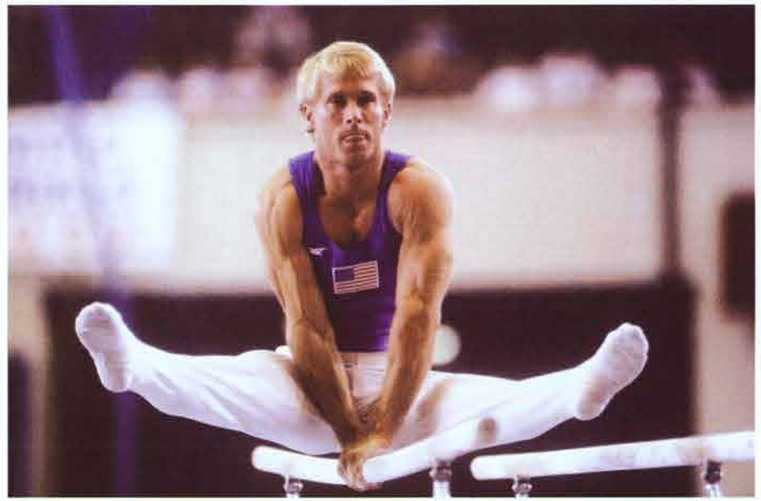
在赛场上

吉星高照

巴特·康纳回顾参加奥运会的喜悦

文/巴特·康纳(BartConner)

体操运动员巴特.康纳(Bart Conner)分别于1976年、1980年和1984年入选美国奥运代表队。他于1984年获得两枚金牌：个人双杠和团体全能比赛。



© Focus on Sport/Getty Images

美国体操运动员Bart Conner在1980年练习双杠，在1984年的这项赛事中他赢得了一枚金牌。

我在九岁或十岁左右，就能够头触地倒立五分钟，还能够借助墙壁用手倒立。如果我想从客厅进入卧室，那就意味着我将挑战自己用手撑着“走”进卧室。

那时从我们家要是到地下室有13级木制楼梯。绝大多数的父母会说：“天哪，你要折断脖子的！”我妈妈确实不希望我这么做，但她知道这是令我兴奋的事情，因此她说：“你一定要在楼梯底部放上垫子和枕头，免得摔伤。”我们就这么做了，然后我就练习着倒立着下楼。

我们在学校上体育课时，一位名叫莱斯.兰格(Les Lange)的男老师对我说：“你在这方面可真行。想不想看看体操是怎么回事？”

于是他把我带到一所条件很不错的高中。我们去了体操房，我真觉得一切都很棒。那里有吊环、双杠、蹦床和可供人跳上跳下的运动器械。兰格先生把我托上双杠。我在上面摆了几下后，就来了个倒立，这是我第一次上双杠。在我看来，这比倒立用手下楼梯危险要小得多。

那是我“顿悟”的一刻，这时我认识到“我要当一名体操运动员”。

我个子小，长得结实。我能够倒立用手行走，能够在后院里做后空翻。这给了我信心，因为我能做我的朋友们做不了的巧妙新颖的动作。

我升入八年级以后，在升高中以前就成为全国少年奥运会的一名冠军，当时我14岁。

我有过很多参加国际比赛的机会。我第一次参加国际比赛是1975年在蒙特利尔，那时我17岁。我从体操运动中得到巨大乐趣。

我18岁入选1976年的奥运会代表队。我们队获得了第七名，而我在体操全能赛中排在大约是第46名。但是到了1979年，我当上了世界冠军。1980年，我注定是会参加在莫斯科举行的奥运会，但后来美国抵制了那次奥运(抵制苏联入侵阿富汗)。

我最后一次参加奥运会是1984年，在洛杉矶。我那时26岁，作为一名男子体操运动员来说已经太老了。

在那七个月之前，我在日本参加一次国际比赛

© AP Images

康纳在1984年奥林匹克赛场上的表演

时在吊环上拉伤了手臂肌肉。我跳下吊环，立刻想到的是："这是我职业生涯中具有决定性意义的时刻。这一下我可能与奥运无缘了。我可能从此就完蛋了。" 我已经是高龄了，在这么晚期受重伤就意味着"一切都完了"。忽然有一种奇特的感觉侵袭了我，我想道："我要争取入选1984年奥运会代表队。我要进军那座体育场。"

我仿佛是正在走入那座体育场，向人们挥手致意，我听见解说员在说："嗨，朋友们，现在是美国男子队入场。七个月前我根本就不会相信这一点，但是你们猜怎么着？巴特.康纳就在代表队里。"我在心里想像着。其实，我当时臂膀上缠着冰块，正赶往东京机场，准备回美国做手术，而我已经想像着我是怎样演出上述的场景。

因此，1984年我在开幕仪式上真正入场时，那真是百感交集。有太多理由应该使我不在场，但我却在场中。

我清楚地记得进入洛杉矶体育场的情景。那里我不太清楚大概有8、9万人，简直是一片人海。我们绕场行进时，听到人群中发出热烈的欢呼声。我走在队友吉姆.哈通(Jim Hartung)旁边，——从10岁起吉姆就一直是我的竞争对手之一。我对吉姆说："如果我们能看到我们的父母那就太好了。"吉姆说，"嗨，你看，你妈妈就在那儿。"观众席上有一区是美国奥运选手的父母席。吉姆看到一群人挥舞着美国国旗，他看到了我妈妈。

我记得在看到了我们的父母时我有一种平静感。

关于 巴特·康纳

出生日期：1958年3月28日
出生地点：美国伊利诺斯州芝加哥

美国奥林匹克运动员
- 1976年蒙特利尔
- 1980年莫斯科：奥运会因苏联入侵阿富汗而受到美国抵制
- 1984洛杉矶：金牌——团体操和双杠

在夏季奥运会历史上第一个得满分10分

1996年入选国际体操名人堂

今天：康纳和他的妻子罗马尼亚奥运冠军纳迪·科马内奇（Nadia Comaneci）和他过去的教练保罗·齐尔特（Paul Ziert）共同主办一所体操学校和一些与体操运动相关的公司、杂志和商店。康纳科马内奇将在2008年奥运会期间担任电视解说员。
他们有一个男孩。

© AP Images/Sue Ogrocki

康纳与妻子科马内奇和前教练齐尔特（Paul Ziert）在俄克拉荷马州共同创办的体操学校。

在经过所有这些年的奋斗之后，参加奥运会的这一刻本身就使得我们感到非常欣慰。我不知道此后两个星期会有何结果，但是我终于如愿以偿，获得了参赛机会。与我的家人分享此时此刻就足以令人震撼。他们向我挥手，我向他们挥手，当时的感觉是："看看我们共同努力的成就吧。"那真的是无比的自豪感。

我们侵润在其中，并感到巨大的支持，好像众人将我们高高托起，好像我们不会有任何失误。

在体操运动中，每一套动作都有一个句号，即需要"扎地"或者说落地。我们可以说是左右逢缘，每一次都稳稳落地，甚至超出了我们自己设想的极限。几天前我看了那次比赛的录像。我从高杠上落下，就像钉子嵌入地面一样。我抬头往上看，摄像机抓住了那一瞬间我脸上的表情，好像在说，"乖乖！你能相信吗？我落地很少那么稳，而那次我真是落地生根。"

奥运会上有很多因素是你们无法控制的。要想有幸获胜，必须有吉星高照。但是，在自己的国家参加一次奥运绝对享有优势，因为你会受到观众的激励。家乡观众的热情和支持的巨浪把你推向高峰。

国歌在耳畔响起

一名为新独立的祖国赢得奖牌的斯洛文尼亚划船选手

文/伊兹托克·措普(Iztok Cop)

© Jamie McDonald/Getty Images

斯洛文尼亚选手伊兹托克·措普（前）和卢卡·斯匹克在2004年德国慕尼黑运动会上。

巴尔干国家斯洛文尼亚于1991年脱离南斯拉夫，这是前南斯拉夫共和国中第一个在10年内战之后宣布独立的国家。

在斯洛文尼亚独立后刚刚一年，划船运动员伊兹托克·措普在奥运会上就为自己新独立的祖国赢得了第一块奖牌——划船比赛的铜牌。八年后，这名斯洛文尼亚选手又为祖国赢得一枚金牌。措普回忆起这两次获胜，随着时间的推移，怎样使他更好地领悟到得奖的意义。

就在奥运会的几个月前，我们仍不知道是否能代表斯洛文尼亚参加比赛，国际奥委会是否会承认斯洛文尼亚是一个独立国家。因此，全国人民非常自豪，非常激动。看到斯洛文尼亚国旗在巴塞罗那奥运会领奖台上方飘扬，对这个国家是一桩大事。因为我当时20岁，太年轻，只是感到胜利的喜悦，并未充份领会到其深层意义。

从运动员的角度来看，在巴塞罗那奥运会上得铜牌并非我的最佳状态，也不是我希望的目标。我当时希望至少得块银牌，而铜牌达不到我的希望。2000年在悉尼获得金牌则是更大的成功。在悉尼奥运会前，我的目标是金牌。这对我压力很大。我明白这可能是一生中唯一的机会，我希望把握住。

© JOERG KOCH/AFP/Getty Images

斯匹克（左）与措普在2007年慕尼黑锦标赛上赢得一枚金牌，旁边是措普的两个女儿。

成功后，我只是感到那么的……我甚至说不清楚……有点欣慰和自豪。为自己自豪，为国家自豪，为自己周围的人自豪。

在颁奖仪式上听到自己的国歌，那是运动生涯中最充满激情的时刻。我们经常在电视上看到颁奖，运动员在听到国歌时热泪盈眶。成功之时，你所经历的一切都如释重负，只见祖国的旗帜在中间的旗杆上飘扬，你凝神倾听自己的国歌。我希望每个人一生中都能有一次这种感受。我更加为祖国感到自豪。我能把它献给斯洛文尼亚的人民——那是多么幸福。

2008年，我将第五次参加奥运会。我将全力以赴在北京奥运会取得成功，因为我已经到了另外开辟事业的时刻了。运动员不得不退役时总是难以割舍。我想这就是我比过去更加喜欢划船的原因。我警觉到自己的职业生涯正接近尾声，我现在更加专注于每一样事。我的身体不再能做10年或15年前那样的事情。训练时我必须非常小心，因为体力不像以前那样迅速恢复。

如今我有了家庭，划船不再是我生活中唯一的内容。所以我珍惜在船上渡过的时光。

过去10年来，我最快乐的事是与比赛对手们在一起。在水上，我们清楚我们必须做的事，我们要努力击败对方。上了岸，我们确实是好朋友。如果你与某人是朋友，你更想击败他。这是那么好的氛围，是非常健康的氛围，没有半点虚假。如果你第一个到达终点，无论人们是否喜欢你，无论你相貌

关于伊兹托克·措普

出生日期：1972年6月17日
出生地点：斯洛文尼亚　克拉尼市

斯洛文尼亚奥运会参赛选手
1992年巴塞罗那：和同伴丹尼斯　兹维格尔男子双人无舵手赛艇铜牌
- 1996年亚特兰大：单人双桨第四
- 2000年悉尼：和同伴卢卡　斯皮克双人双桨金牌
- 2004年希腊：和同伴卢卡　斯皮克双人双桨银牌

世界锦标赛：1995年–单人单桨；1999年双人双桨（和斯皮克）；2005年–双人双桨（和斯皮克）；20007年双人双桨（和斯皮克）
世界银奖章获得者：1991年

今天：措普期待代表他的国家出席2008年北京奥林匹克运动会。他已婚并有两个女儿。

如何，你仍是最快的，我就喜欢这样。没有主观的计较。

我有时应邀向青少年讲话，我对他们说应当喜欢体育，但不应当从事体育想着成为奥运冠军。他们必须一步步地来。不过，我主要是对年轻人说，你如果喜欢从事体育，即使你不能获得冠军，所花的时间仍是值得的。正如工作习惯一样，体育给你带来的惠益远非限于奖牌。俗话说，不劳就没有获。你如果不努力，就不会成功。你得习惯于胜负，从失败中吸取教训，在比赛结果不尽人意时不要颓废。你得学会尊重对手，你还得知道工作和消遣之间的差别。

我只希望自己能不放弃体育，至少是为了娱乐，希望自己每周能有一、两次机会划船。我无法想象没有体育锻炼未来怎么能生活。我只希望我不会放任自己肥胖起来并变得懒惰。

美国驻华使馆隆重推出奥运专题网站：

http://2008beijing.embassyusa.cn

亮点要闻　旅游信息
在线视频　奥运博客
图片廊　志愿者论坛
奥运英语课程　相关资料

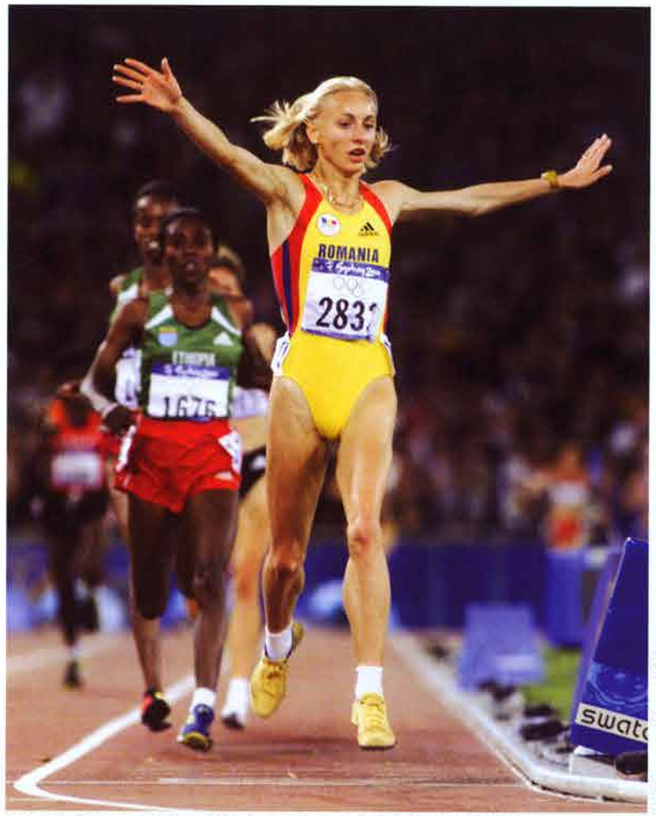
中英文双语

静止的瞬间

奥运会冠军萨博回忆最后冲刺

文/加芙列加·萨博(Gabriela Szabo)

作为参加1996年和2000年奥运会的一名选手，罗马尼亚田径运动员加芙列加.萨博(Gabriela Szabo)赢得一枚铜牌、一枚银牌和一枚金牌，正如我们的一位撰稿人所说的”奖牌通吃”。多年之后，她对比赛胜出的最后一刻记忆犹新。



在2000年悉尼奥运会上，萨博在5000米比赛中率先冲过终点线。

© AP Images/Doug Mills

在5000米赛跑中，只是到了最后200米时你才开始争分夺秒。就好像其他一切都停了下来，而你是一个唯一在动的人。你听到自己的呼吸和脚步声，而你却看不见周围的人。突然间，人群在你的视野中模糊起来。就象照相时你把焦距只对准一个物体，别的一概不顾。在赛跑的最后时刻，你瞄准的唯一物体就是终点线。

比赛的最后冲刺有别于正常的奔跑。你是为胜利而冲刺，这便增添了你达到目标的力量和速度。

但愿我能说你不会感到疼痛，但事实并非如此。而那是一种不同的东西交织在一起的痛。你感到肌肉酸痛，但脑子里只有取胜的念头。你在这两种强烈的感觉之间挣扎。突然间，过去的训练发挥作用了。你把身体推到极限的那些时刻似乎不再是没有意义的，训练使身体做好了取胜的准备。

当有人让我描述我在比赛时的感受时，我想起了悉尼，想起了那次5000米比赛。那是一次艰难的比赛，尽管我不能说它比别的比赛更艰难。也许是因为奥运会使那次比赛具有特别意义，结果，胜利显得特别伟大。我不知道我作为一名运动员和罗马尼亚的代表是否感到过如此的骄傲。我为肩披国旗绕场一周的殊荣而陶醉！最后一百米的痛苦突然消失了。

我从13岁起就一直练习跑步，能遇到我的教练若尔特(Zsolt)真是幸运——他后来成了我的丈夫。我们共同为所有的比赛竭尽全力。因此，在艰难的训练和把我自己的身体不断推到极限的过程中，我不是一个人孤军作战。我从内心深处知道这一点。

2004年，我退出了田径运动，因为我觉得自己

© AP Images/Amy Sancetta

在2001年世界田径锦标赛上，萨博获胜后手举国旗绕场一周。

的身体已经到了极限。但我知道我对那些与我分享胜利喜悦的人负有一份责任。我现在担任罗马尼亚运动员联合会(Romanian Athletic Federation)副主席；我发起了一项题为"生命在于运动"的社会活动。我想通过这项活动提高人们的健身意识，让他们走出家门，到街头和到跑道上去跑步。我还用大量时间访问学校，告诉孩子们体育运动是一件多么美好的事情，跑步充满了乐趣。

© Jerry Lampen/Reuters/CORBIS

Szabo展示在1999年国际田径联合会世界锦标赛取得的5000米赛跑金牌。

我告诉他们我在从事田径活动的那些年学到的东西。我学会了制定目标和为实现目标而努力。赛跑让我体验到成功的欢欣，而悉尼奥运会则是这个学习过程的一部分。我也领略到失败的滋味。但幸运的是，我知道在成功和失败之后必须加倍努力。

我希望所有与我结识和交谈的人分享我对体育运动的热情。看到人们爱上体育运动并从中得到乐趣真是令人高兴。我特别喜欢孩子们，喜欢看他们把体育运动当作游戏。我希望他们始终认为体育是件乐事，长大后坚持运动。

即使只有一个孩子成为冠军，我也认为自己的努力是值得的。

关于加芙列加·萨博

出生日期：1975年11月14日
出生地点：罗马尼亚比斯特里查

罗马尼亚奥林匹克运动员
- 1996亚特兰大：银牌——女子1500米赛跑。
- 2000悉尼：金牌——女子5000米赛跑；铜牌——女子1500米赛跑。

被欧洲联盟体育报道协会评为"1999年欧洲最佳运动员"。
世界室外田径锦标赛冠军(World Outdoor Championship Titles)：2001埃德蒙顿，1500米；1999赛维尔，5000米；1997雅典，5000米。
欧洲室内田径锦标赛3000米赛跑记录保持者。

今天：萨博担任罗马尼亚田径协会（Romanian Track&Field Association）副主席。

立足球场，胸怀大志

美国女篮名将道恩.斯特利将以教练身份参加京奥

文/道恩·斯特利(Dawn Staley)

道恩·斯特利(Dawn Sta–ley)曾经五次入选美国女子职业篮球全明星队，并分别于1996年、2000年和2004年作为美国代表队的一员三次获得奥运金牌。她目前担任天普大学(Temple University)女子篮球队教练，并将担任2008年美国女子篮球奥运代表队教练。她创立的基金会为她的家乡宾州费城的贫困儿童创办了各种教育和体育项目。

我很幸运，因为这将是我第四次参加奥林匹克运动会。前三次我是作为一名球员去的，而今年我是作为教练去的。能够代表我的祖国参加奥运会这类的大事，确实是一种荣誉，因为并没有很多人有机会参加这样的活动。

© Nick Laham/Getty Images

斯利特（左）在2004年雅典奥运会预赛中运球绕开对方球员。

我爱与美国篮球奥运代表队一起出征，因为这对我来说就是像一个理想国。球员们为赢得金牌这一共同目标走到一起，并且没有任何事情构成障碍。

1996年我第一次参加奥运会时，那是极其难以置信的一种感受。为了参加奥运，需要付出巨大的牺牲和努力，自我克制和坚韧不拔。参加奥运会是我毕生的梦想，而当梦想成真时，你希望人人都能有那种感受。

作为一名教练，我知道像所有的代表队一样，我队在2008年奥运会上可能面临挑战。倘若如此，我会告诉队员们，从一开始，你们打球就得着眼于大目标。每个球队，无论其排名，都会在与我们的比赛中打出最高水平，因此我们必须从一开始就打出我们的最高水平，始终牢记要赢得金牌这一最终目标。

但是，事情总有成功与失败，成败的经验都是学习的工具。当事情不顺利时——无论是在比赛中还是在生活中——你都须坚持不懈地努力。

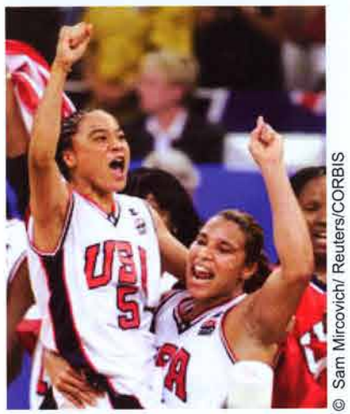
这就是我在1996年创立道恩.斯特利基金会(Dawn Staley Foundation)的原因。我们以贫困少年为目标，为他们提供一套课后项目和夏季篮球培训班，还为女孩子提供传帮带项目。我希望教导孩子们培养自制能力和从事有积极意义的活动。

我们希望确保学生们在课堂学习优秀，掌握升入高中和大学的必要本领，并应对未来的挑战。

我也有一种想要应对挑战的强烈愿望。在我成

© 2006 NBAE Kent Smith/NBAE via Getty Images

斯利特指导美国女篮的一名球员。


© Sam Mircovich/ Reuters/CORBIS

Dawn Staley（左边）和队友Natalie Williams庆祝战胜澳大利亚队在2000年赢取希腊奥林匹克运动会金牌。

长的过程中，挑战并非总是顺利的。我总是听人说我不可能参加奥运会，不可能从大学毕业。当人们说我做不到某件事情时，那就使我更有了动力。

我经历过贫困，现在我有了一份好工作，生活很舒适。对于我，重要的是我能妥善安排生活，并为我们项目里的女孩子们树立一个榜样。这使我有一种成就感。

我总是订立很高的目标。家中五个孩子数我最小，我不得不设法引起别人注意，跟我的哥哥们一起玩。对我最有吸引力的事情总是跟男孩子们打篮球；那既好玩，又富有竞争性，使我能够专注于某些有积极意义的事情上。那就是我的目标锁定的地方。当我经常看奥运会女性在世界舞台上竞赛时，我知道我想做的就是参加那个比赛。

我了解到的有一件事情是，有很多人认为他们可以基于你的成长背景如何概括出你的能力，但我不喜欢这样。这便是为何我喜欢跟人交谈，并了解他们的经历。

奥运会上有各种背景的人。奥运会最令我享受的是我知道每一个运动员为此付出的努力。只有万分之一的运动员能参加奥运会，所以，当你在那里时，你能够感受到周围人的喜悦，他们跟你一样，都经过艰苦的努力才达到今天的位置。

关于道恩·斯特利（Dawn Staley）

出生日期：1970年5月4日
出生地点：美国宾夕法尼亚州

国奥林匹克运动员
- 1996亚特兰大：金牌——女子篮球。
- 2000悉尼：金牌——女子篮球。
- 2004雅典：金牌——女子篮球。
  开幕仪式上担任美国国旗手。

美国 职业女子篮球（U.S.Professional Women's Basketball）：美国篮球联盟（American Basketball League），1996－1998，两届全明星；美国女子篮球联盟（Women's National Basketball Association，WNBA），1999－2003。三届全明星。
因创建帮助贫困青少年的道恩斯特利基金会获得1999年“美国女子篮球联盟创业精神奖”（WNBA Entrepreneurial Spirit Award）。

今天斯特利将在2008北京奥运会期间担任美国女子篮球队助理教练。她目前是宾夕法尼亚州天普大学（Temple University）女子篮球队主教练。

兴奋剂造就的明星之陨落

1988年首尔奥运会的挑战与影响

文/詹姆斯·莫索普

© AP Images/Mark Duncan

壮观的1988年首尔奥运会欢庆仪式。

詹姆斯.莫索普(James Mossop)是设在伦敦的《电讯报》(Telegraph)体育记者，曾参加八届奥运会的报道，并将参加北京奥运会报道。他因1992年巴塞罗那奥运会的出色报道而荣获“英国新闻奖”(British Press Award)中的“年度最佳体育记者奖”。1988年首尔奥运会改变了体育报道和奥运竞赛的方式，给莫索普留下了深刻印象。

1988年首尔夏季奥运会把我带到一个文化与科技的十字路口，令我难以忘怀。

首尔奥运会以前所未有的豪华壮观的舞台艺术揭开序幕。主体育场宽阔的拱顶、令人心旷神怡的建筑特征及各种新颖的灯光和信息展示都让人叹为观止。比赛场馆所有的电子设备、计时和测量装置都是超现代化的，展现了韩国尖端技术的提高及其现代化经济的繁荣与发展。

但是，与高新科技无关的问题却影响了把比赛盛况发送给世界各地媒体机构的工作——西方电视台、电台和平面媒体中会说韩国话的人极少。

这种情况使坐出租车到各处办事成为一种十分新奇的经历。出租车很小，司机一律戴着白手套，总是咧着嘴冲你笑，而不去全神贯注地观察前方的道路。

这让人心里特别紧张，因为韩国司机并不像我们英国人所习惯的那样总是在车道内开车。我不得

不随时防备发生撞车事故。首尔的出租车司机——也许韩国其他地方的司机也是那样——习惯于在公共汽车站停下招揽顺道搭车的客人。

手提电脑的使用是我们面临的技术挑战，很多记者都是第一次使用这种设备报道奥运会。有些记者只接受了不过半个小时的天迪(Tandy)电脑基本用法培训，就背上电脑去奥运会进行采访报道，好像纸和笔就此与新闻从业人员分手了。深夜时分，你在媒体村(Media Village)可以听到有的记者因电脑不配合无法向总部编辑发稿而大发牢骚。

最后，英国记者团的部分成员把手提电脑放回箱子里，又重新启用向总部口授稿子的老办法。因为韩国与英国的时差关系，采用这种办法总是意味着更多的夜间工作。

各项比赛从早上一直进行到深夜，大多数记者白天就从媒体看台后面的摊位买方便面充饥。有些记者如今还把首尔奥运会称作"方便面运动会"。

尽管在用餐、语言和技术方面都面临挑战，但引起媒体村各宿舍和走廊里最大骚动的事件是法新社(AFP)爆出加拿大短跑运动员本·约翰逊(Ben Johnson)未能通过药检的新闻，记者们被从梦中唤醒，一时间闹得沸沸扬扬。

记者们紧张激烈地争抢即时信息。国际奥委会委员们被从睡梦中叫醒。电话线路开始应接不暇，手提电脑本可帮助通信联络，但此时却仍然无法使用。

两天前，记者们就这一所有赛跑中最伟大的赛跑写下了大量的稿件。约翰逊被描绘成令人无限钦佩的运动员，从发令枪响仅用了39步就飞奔到终点冲刺，夺得100米金牌。如今，这一切都一文不值了。

英雄变成了声称无辜的骗子，人人都知道他确实服用了兴奋剂的。当然，过去也发生过玷污奥运会的不端行为。在1976年蒙特利尔奥运会上，一名苏联击剑运动员被查出在剑柄内安装电子装置，并

© AP Images/Lennox McLendon

加拿大短跑运动员约翰逊（Ben Johnson）在失去100米金牌后被记者团团围住。

借此违规得分。现在回顾起来，不难看出约翰逊的行为反映了体育界作弊的新趋势，并且是后来发生的一连串兴奋剂事件的开端。

约翰逊之所以会被发现是因为药检新技术提高了检测能力。自约翰逊的可耻行为发生以来，兴奋剂的使用日益广泛，药检技术也一直在努力跟上。这个不光彩的名单中包括很多一度众望所归而如今已声名狼籍的运动员，其中包括美国短跑运动员琼斯(Marion Jones)、美国短跑运动员怀特(Kelli White)和英国短跑运动员钱伯斯(Dwain Chambers)。希腊短跑运动员肯特里斯(Kostas Kenteris)和塔努(Katerina Thanou)在2004年雅典奥运会即将开幕之际避不接受药检并神秘地退出比赛，使她们的祖国蒙羞。

在2004年雅典奥运会的各比赛项目中共发现了24起使用违禁兴奋剂事件，毫无疑问，将来还会有人试图躲过药检系统的检测。尽管如此，药检人员似乎已日益接近彻底阻止违禁兴奋剂污染奥运会的目标。

一切的顶峰

肯尼亚长跑选手伯纳德·拉加特将代表美国队再创辉煌

文/伯纳德·拉加特(Bernard Lagat)

在肯尼亚出生的伯纳德·拉加特(Bernard Lagat)将在北京第三次参加奥运比赛。这将是他第一次作为美国队员出赛。目前作为美国1500米赛跑记录的保持者，拉加特在其日常生活和体育比赛中已经走过了漫长的道路才达到这一地步。

© ERIC FEFERBERG/AFP/Getty Images

2007年拉加特在日本大阪举行的5000米项目中夺魁。

奥运会的全部意义在于同来自世界各国的运动员相会，共聚一堂，通过体育运动弘扬人类精神。但是，今年我还将努力赢得一块金牌。这是我现在的目标。我在2000年奥运会上作为肯尼亚代表队的一员赢得铜牌，在2004年雅典奥运会上与摩洛哥大名鼎鼎的希查姆·盖鲁伊(Hicham ElGuerrouj)竞赛时获得银牌。因此我想，现在是我尽最大努力赢得1500米金牌的时候了。

如果能拿到奥运会所有的三块奖牌——铜牌、银牌和金牌——那就太迷人了。

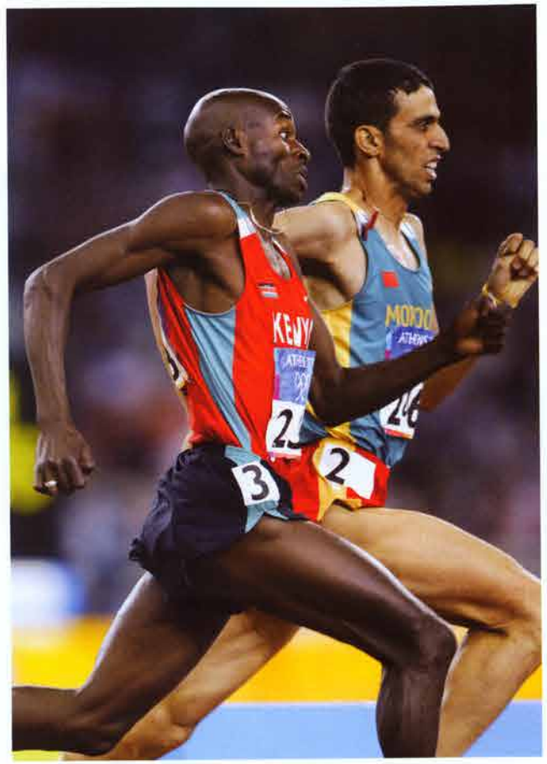
我为自己代表美国参加赛跑感到十分欣喜，因为我实现了很多过去连想都不可能想的愿望。美国的田径运动目前正经历重大的变革——田径运动日益受到重视，运动员也越来越强，——能够在此时置身于其中我深感自豪。

身穿美国运动制服再次参加奥运会，这将是我生命一切的颠峰。代表美国而夺得金牌对于我将是一次了不起的机会。

使我决定成为美国公民的一个重要原因乃是这个国家的机会。我想要在美国定居，像其他公民一样地生活，并为我的家人提供更多的机会。

我于1996年从肯尼亚来美，进入华盛顿州立大学(Washington State University)。我于2001年分别获得决策科学和管理信息系统专业的学位。

我很高兴持我的学生签证在美国上学，我来美国上学并打算将来回祖国。后来我的室友告诉我"多元签证"项目(Diversity Visa)，该项目允许某些国家的国民申请永久居民卡("绿卡")。每年有大约五万申请者入选。我的室友说："好，我们大家都来申请"。我提出了申请，并有幸收到了



© TOSHIFUMI KITAMURA/AFP/Getty Images

2004年拉加特在雅典奥运会上与摩洛哥的希查姆·盖鲁伊争夺金牌。

"祝贺你在多元签证抽签中入选"的信函。

我现在在美国抚养我的家庭。当然，放弃肯尼亚公民身份是一个很难的决定，但我认为这对我是最佳的选择。

在美国工作和赚钱的机会使我能够真正帮助家乡的人民。我在2003年创办我的基金会，帮助那些在自己班上名列前五名的贫困生。我的基金会关注的是学业。在肯尼亚，你看到那么多孩子都那么聪明，但他们因为付不起学费而有可能被打发回家。所以我的基金会帮助他们支付全年的学费。如果我能帮助一个家庭，如果我能让其中一个孩子上学，他们的家庭就大为不同。

2007年12月大选后，肯尼亚发生的暴乱引起严重的关切。孩子们本来认为在一月回校上课。但是，骚乱阻碍了他们返校，于是中断了一个月的学业，使他们未能按时完成应学课程。然后，为了完成本学期的任务，他们又不得不赶功课，以便按时完成学业。这对他们造成了干扰。

另一个问题是暴力。人们知道肯尼亚是一个和平的国家，它一直是非洲和平的典范。肯尼亚经济一直很好，但突然间，这次选举期间的暴力使状况完全改观。它令我担心，是因为它关系到我的朋友、普通公民和我远在家乡同胞的安全。还有我的家庭也在肯尼亚，因此这件事情令我担心。

但是，当我们看到事情的光明面时，我相信他们会得到解决的，我相信肯尼亚会重新走向和平的。

关于伯纳德·拉加特（Bernard Lagat）

出生日期：1974年12月12日
出生地点：Kapsabet，肯尼亚

肯尼亚奥林匹克运动员
- 2000悉尼：铜牌——1500米。
- 2004雅典：银牌——1500米。

他在纽约举行的美国历史悠久的米尔罗斯赛的一英里室内赛（Wannamaker Mile）中，六次夺冠。

美国2006年全国锦标赛——1500米和5000米冠军。
美国2007年全国锦标赛——5000米冠军。
2007年大阪世界锦标赛——1500米和5000米冠军。

美国大学生体育协会最佳男子室内运动员。

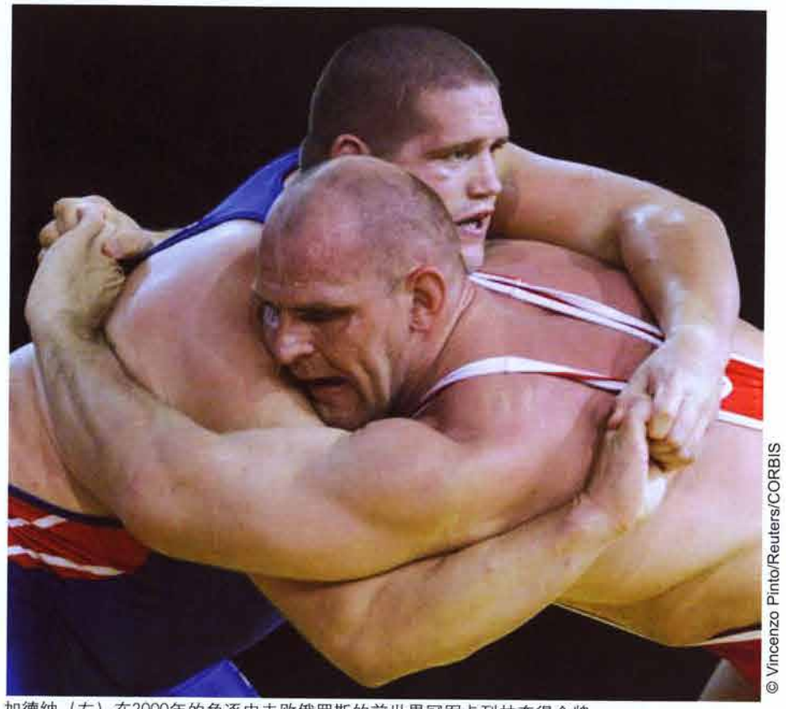
今天：预期拉加特将代表美国参加北京奥运会。他于2004年成为美国公民。他与妻子和儿子住在亚利桑那州图森市。

全力以赴

重返竞技场

文/鲁伦·加德纳(Rulon Gardner)

摔跤运动员鲁伦·加德纳(Rulon Gardner)在怀俄明州的一个牧场上长大，在2000年悉尼奥运会上的表现使他名垂青史。在那次被称为"垫上奇迹"的比赛中，加德纳击败了他的重量级对手俄罗斯选手亚历山大.卡列林(Alexander Karelin)。卡列林在与这位美国农家小伙子交手以前的13年里，从不曾失败过。但是，加德纳的最辉煌的胜利还在后头，那是在2004年的雅典奥运会上，他夺得一块铜牌。比起他在四年前的那块金牌，您可能说"不怎么样"。但是，他是第二次参加奥运会，之前曾在一次事故中冻坏了脚。当时医生们担心他甚至不能再走路了，并警告说他的奥运生涯可能就此结束了。


© Vincenzo Pinto/Reuters/CORBIS

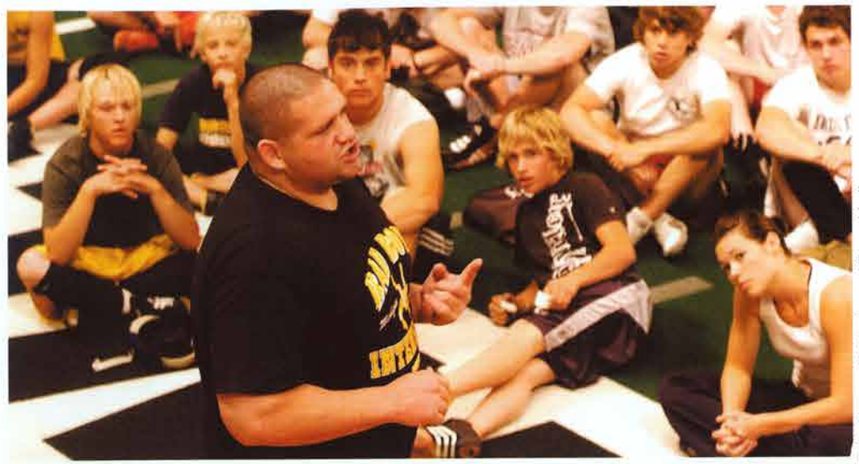
加德纳（左）在2000年的角逐中击败俄罗斯的前世界冠军卡列林夺得金牌。

那一天是2002年2月14日。我和两个朋友决定去玩雪地摩托车。我是想跟朋友们出去玩一玩、放松一下，所以就去玩雪地摩托车。我滑偏了道，陷在一处我的朋友们无法接近的地方。我的唯一救命办法是顺着河滑，于是我顺着河行进，直到我的滑雪车被卡在两个大石块之间。我试着把车拉出来，但脚下一滑，摔到了河里。此时我在河里意识到我的处境非常糟糕。我那天准备得不够充分。大衣、手套、帽子、火柴——这类东西都没有带。我不得不度过一整夜，到了早晨气温降至零下25度。我就这样独自困在那里整整18个小时。

我知道，如果要活下去，唯一的选择就是不停地拼搏。

所以，在我获救并开始恢复以后，我会每天起来，提醒自己要返回竞赛场。有人说："你回来干嘛？"对我来说，目的并不是奖牌或什么别的东西，而是要使自己走出去，做我认为在一生中需要做的重要事情。那就是摔跤。很多人都怀疑我，而我回到摔跤队的可能性是很小，但我仍然回去了。我对于什么事情对我重要坚信不疑，不管别人说什么。

我是九个孩子中最小的。您要是有八个哥哥姐



© AP Images/State Journal/Doug Lindley

加德纳2006年在摔跤培训班向青年们讲话。

做的。那只不过是树立信心，认识到你会越来越棒，越来越强。

当我参加奥运会时，我是要代表祖国，代表祖国的每一个人，让他们感到自豪。那就是奥运选手努力竞赛的原因。那并不是要赢得奖牌或其他东西，它是要代表你的国家，向你的祖国献一份爱。

姐，就得了解自己是谁，想做什么以及生活目标在哪里。你得与众不同，而要做到这一点唯一的方法就是每天都下定决心。

我年轻时并不真是一个很好的摔跤手。我的一个哥哥比我大16个月，整个高中时期我一直败在他的手下，但我坚持不懈，在毕业那年夺得全州冠军。

在初中或高中时，有一天我对自己说："你有可能参加奥运会。"因此，我做了一番考虑，然后告诫自己每天要拿出百分之百的努力来发挥我的潜力。我不会三心二意，而要竭尽全力。

在我开始参加奥运培训时，美国的重量级选手是马特·加法里(Matt Ghaffari)。他在1996年奥运会上夺得第二名，在1998年的世界锦标赛中也获得第二名。他比我强，但我每天起来对自己说："你今天或明天也许战胜不了他，但你只要每天坚持练习，最终将会击败他。"这就是驱使我变得越来越好的动力。

我现在出去跟孩子们交谈，对他们说他们会有机会参加奥运。他们看我一眼，然后说，"说得倒好。你是在取笑我吧？" 我于是告诉他们我是怎么

关于鲁伦·加德纳（Rulon Gardner）

出生日期：1971年8月16日
出生地点：美国怀俄明州

美国奥林匹克运动员

- 2000悉尼奥运会古典式摔跤金牌，（个人）130公斤级。
- 2004雅典奥运会古典式摔跤金牌，（个人）130公斤级。

美国摔跤协会"2001年最佳选手"。

今天：加德纳是一位鼓舞人心的演讲人，并著有自传《绝不松手》（Never Stop Pushing）。他在2008年北京奥运会期间将担任广播解说员。

失败乃成功之母

1998年奥运之路成为美国男子足球的分水岭

文/塔布·拉莫斯

塔布·拉莫斯（Tab Ramos）是职业足球运动员，作为美国国家队以及西班牙、墨西哥和美国的职业足球队球员三次参加世界杯赛。他光荣入选美国足球名人堂（U.S.Soccer Hall of Fame）。但在取得这些成就以前，拉莫斯曾作为美国男子足球队队员参加了1988年在首尔举行的奥林匹克运动会。他把在首尔学到的东西运用于此后的生涯中，并传授给如今接受他培训的新一代足球运动员。

© AP Images/ Don Ryan

塔布·拉莫斯（Tab Ramos）在1997年世界杯足球赛预选中踢进关键一球。

1988年的美国显然不被人认为是足球大国。无论在哪里，我们这些奥运会代表队队员都力争去赢得尊敬。这在当时很困难，因为我们无论走到哪里，人人都认为美国队无疑是倒数第一。

我们到达首尔奥运会后，在第一轮比赛的抽签分组时被分配到一个很难对付的强组，其中有七、八十年来一直称霸世界足坛的强国阿根廷。苏联队也在我们组，他们最终获得金牌，因此他们显然是强中之强。另外韩国队也在我们组，他们是东道主国家。

如果说当时人们对我们有什么期待的话，那就是我们可能输掉所有这三场球，因此我们的压力有所减轻。当没有人指望你取得什么成就，比赛就容易一些。但与此同时，我们觉得好像应当证明点什么。我记得第一次上场是对阿根廷。我们在上半场始终赢一球，但阿根廷队在比赛结束前两分钟时与我们踢成1比1。我们差点儿取胜，算是阿根廷交了好运。

然后第二场比赛是与东道主韩国交战，我记得那场比赛我们以零比零踢成平局。于是我们就进入第三场对手是苏联。我们知道他们是强手，显然他们的球队中有职业队员。结果我们以2－4的比分输给了这个最后夺得金牌的球队。

我们在分组赛阶段被淘汰，所以未能进入半决赛。我们未进入决赛，但是，我们发挥得很好。

Photo by Popperfoto/Getty Images

塔步·拉莫斯（左）1988年在巴黎参加世界杯比赛，美国队最终输给德国队。

显然，人人都想赢，但不幸的是，赢家只有一个。其余的人都失败了。在经历了长期的足球生涯之后，我还是告诉现在接受我训练的孩子们："你们赢球的次数将永远无法超过我输球的次数。"每一个高水平的运动员都会深刻懂得这个道理。你只有输掉很多场比赛才能走到成功。而且还是在许多场重大比赛中被人击败。但失败并不一定使你们沮丧。而其关键是鞭策自己下一次加倍地努力。

实话说，我不喜欢输，哪怕是下棋，所以我不是说你们应该喜欢输球。可是，你们需要知道输球后如何取胜，知道你们不会总是赢球，而是你们要不懈地努力。

那次美国男足在高水平的国际比赛中取得了上乘的表现。

尽管我们没有赢得任何奖牌，但是我们在离开时知道我们尽了最大的努力，我们帮助美国足球又攀上了一级台阶。

我们一群不知名的运动员而能够与其他国家的足球明星对阵。我们绝对是竭尽了全力。我们知道我们已竭尽全力了。

这是在比赛中和生活中都应该记取的很好的一课。我让我的孩子们——他们现在也踢足球——和我所训练的其他孩子们牢记这一点。我认为最伟大的目标就是要尽到自己的努力，这就是你所能向自己要求的一切。

我从事一项团队的运动项目，因此我只能尽我所能地帮助自己的球队取胜，这一天结束时，假如还不够好，那么比赛输赢实际上都没有多大关系。只要你为自己的球队尽了努力，就应当为此感到自豪。

很多在今后几年里长大的孩子们都希望参加奥运会或者恰好来此入选奥运会代表队。但并不是他们。那是因为在这方面他们天赋不足。

关于塔布·拉莫斯（Tab Ramos）

出生日期：1966年9月21日
出生地点：Montevideo，乌拉圭

美国奥林匹克运动员
- 1988首尔：男子足球

分别在1990年、1994年和1998年连续三次参加世界杯赛。
任美国职业足球大联盟（U.S.Major League Soccer）队员七年，担任纽约/新泽西都市明星队中场队员。
1991年被世界足球杂志（World Soccer）评为世界100名最佳球员之一。
2005年入选国家足球名人堂。

今天：拉莫斯于1982年获得美国国籍，他在新泽西州经营塔布·拉莫斯运动中心。拉莫斯已婚，有两个孩子。

"水感"

游泳健将谈"水感"

文/珍妮特·埃文斯(Janet Evans)

珍妮特·埃文斯在比赛中。

拥有五枚奥运奖牌的美国游泳运动员珍妮特·埃文斯(Janet Evans)有着惊人的奥运生涯。她年仅17岁就在1988年首尔奥运会上夺得三枚金牌，1992年又在巴塞罗那赢得一金一银。但是，在回顾其游泳生涯、奥运会以及在此历程中的收获时，奖牌并不是最重要的。

刚参加游泳比赛时，我比大多数孩子都矮小，因此人们总是对我说，我的个头不够，无法成为一名真正有前途的游泳选手。

我心里想，这没有道理。我知道我有能力，我有愿望，于是我只是想着我能够使之实现。我在很年轻的时候并不在乎人们说我什么或怎么看我，因为我知道我能做什么。

因此，在我10岁、11岁和12岁时，我就必须一直面对人们对我作为一名游泳选手所持的怀疑态度。无论我到哪里，我总是与身材比我高大的女孩比赛。但是我很有自制力。我得到亲人的巨大支持。我有很棒的教练。我有出色的游泳技术。我有很强的水感。最重要的是，我确实非常勤奋。

1988年第一次参加奥运会时，我17岁，身高5英尺[1.5米]。我的比赛对手是来自东德的女运动员，她们的平均身高为5.10英尺[1.75米]。

© AP Images/Michael Probst

在1996年夏季奥运会开幕式上，珍妮特·埃文斯将奥运圣火传递给穆罕默德·阿里。

到了1996年，奥运会在美国佐治亚州亚特兰大市举行。我面对着我奥运生涯中唯一一次在本土代表我的国家游泳的机会。我当时24岁；那时在游泳运动中这个年龄被认为偏大。我尚未走下坡路，但已经接近极限。仅仅是入选奥运会代表队对我来说已经是比过去更大的挑战了。

我的教练和我的父母对我说："你需要在亚特兰大游泳不是为了取胜。你需要在亚特兰大游泳是为了体验奥运，为了在你的祖国参加比赛，为了认识到生活并不只是为了赢得比赛。"当然，我去亚特兰大是为了赢。谁不想赢？此时我已经有了丰富的阅历，但是，出于多种原因，当我到达亚特兰大时尚未意识到这些。

在亚特兰大，我真正认识到赢不了也不是坏事。能够代表我的国家，尽我最大的努力，对结果感到满意就足够了。我做到了这一点。

尽管我没有得到一块奖牌，但亚特兰大的比赛对我而言是最有意义的一次奥运会。我经历了前所未有的一切。我将奥运圣火传递给穆罕默德 阿里(Muhammad Ali)。我参加了开幕和闭幕仪式。尤其是亚特兰大奥运会乃是我经历的最好的一届奥运会。

© AP Images/Eric Risberg

珍妮特·埃文斯（左），在1988年汉城奥运会上获得金牌，图为领奖时刻。

除了个头问题外，我在学游泳期间既通过失败——我一路上有过很多失败——和成功所学到的是，我能够做到我决意要做的事情。

我在1988年和1992年最初两次参加奥运会时就是抱有这样的心态。我想如果我参加奥运会的目标不是要取胜，那么我就是失败者。我从来没有停下来说："天哪，我能够代表我的国家参加奥运会就已经很荣幸了。"1988年我赢得三枚金牌。1992年我获得一枚金牌和一枚银牌。但是，我对获得银牌非常失望。那时我一心想的是，参加奥运会就是要赢金牌。

即使赢不到奖牌，当一名奥林匹克选手也是一次非常美好的经历，而这是我在此前从未经历过的。到1996年，作为一名奥林匹克选手、参加比赛和代表我的国家，就足以令我感到幸福了。显然，我在24岁时比在17岁时成熟，这也是其中一个因素。

记得在亚特兰大时，我坐在奥运村里，听着餐厅周围的人说着5、6种不同的语言，我只是独自笑着，心想："太棒了，这真是不可思议。" 在两个星期里，我同一万名运动员生活在一起——那是多么美好啊！这才是奥运会真正的全部意义之所在。

关于珍妮特·埃文斯（Janet Evans）

出生日期：1971年8月28日
出生地点：Placentia,美国加州

美国奥林匹克运动员

- 1988首尔：400米自由泳、800米自由泳、和400米混合泳——金牌。
- 1922巴赛罗那：800米自由泳；银牌——400米自由泳——金牌。
- 1996亚特兰大奥运会上，与美国拳击运动员穆罕默德·阿里共同完成火炬传递最后一棒。

在1987年美国游泳锦标赛期间成为第一位突破1500米/16分钟大关的女选手。

今天，埃文斯是一名鼓舞人心的演讲人和一位贤妻良母。

新交流回执卡

如果您希望今后收到《新交流》杂志，请给我们回复。
请您填写下列项目，并将本卡寄到下面的地址，或者把回执卡的内容发到我们的邮箱 xinjiaoliu@yahoo.com。

邮政编码 _____
城市 _____
街道 _____
单位 _____
姓名 _____

请告诉我们您所感兴趣的领域。请在相应的空格中画上 X 。

□经济问题　□美国对外政策　□环境、能源和全球问题
□政治问题　□文化和社会

请告知您是否收到两本或以上的杂志。请填写您所收到的杂志数量？
中国北京光华路17号，美国驻华大使馆，"新交流"杂志编辑部
已将新交流回执卡寄回过美国使馆的读者，无需再将此卡寄回。

优 胜 者

世界一流运动员的图片库，看谁有望在2008年北京奥运会上夺冠

在本期刊付梓出版时，一些国家奥运代表队的名单尚未确定，但是，过去的比赛成绩或许可以对各国运动员在2008年的表现提供线索。近年来取得优异成绩的一些国家和个人在北京奥运会上可能具有较强的竞争力。中国、俄罗斯和美国近年来获奖最多。今年，中国运动员还将享有奥运会主办国的优势，从而可能提高他们获得奖牌的机率。另外，一些西欧和亚洲国家的代表队在离开奥运主办城市时通常也会满载而归。

美国击剑运动员玛丽尔·萨格尼斯(Mariel Zagunis，左)2005年在德国举行的世界击剑锦标赛(Fencing World Championship)上竞技。她在2004年奥运会上获得女子个人佩剑的金牌，结束了美国100年来在击剑项目上无金牌的历史。预期她将入选2008年美国奥运队。

© AP Images/Manu Fernandez

跆拳道选手黛安娜·洛佩兹(Diana Lopez，右)2005年在马德里比赛期间朝韩国对手踢出一腿。洛佩兹于2008年4月和她的两个哥哥同时入选奥运会跆拳道代表队，在奥运史上写下独特的一章。这是在一个多世纪中首次有三兄妹参加同一个奥运项目的代表队。史蒂文·洛佩兹(Steven Lopez)曾在过去的奥运会比赛中获得两枚金牌。她的第三个哥哥让洛佩兹(Jean Lopez)将担任跆拳道代表队的教练。

© AP Images/L.G. Patterson

美国最佳游泳选手之一麦克尔·费尔普斯(Michael Phelps)在2004年雅典奥运会上赢得六枚金牌和两枚铜牌。图为费尔普斯2008年在密苏里州哥伦比亚市举行的比赛中查看他200米决赛的成绩。费尔普斯在比赛中获胜，但没有打破自己的记录。

© AP Images/Chitose Suzuki

中国乒乓球运动员张怡宁(左)和队友王楠在2004年雅典奥运会上共享胜利的喜悦。

© AP Images/Thomas Kienzle

俄罗斯的叶莲娜·伊辛巴耶娃(Yelena Isinbayeva)2008年3月在西班牙世界室内田径锦标赛(Athletics World Indoor Championships)上为撑竿跳高比赛作准备。她在2004年奥运会上赢得金牌，这次在巴伦西亚举行的比赛中又夺金牌。因此她仍然是一名竞争力很强的选手。

© AP Images/ Rick Bowmer

俄罗斯的亚历山大·波维特金(Alexander Povetkin，左)击败意大利的罗伯托·坎马雷拉(Roberto Cammarelle)，夺得2004年雅典奥运会特重量级拳击比赛金牌。

© AP Images/Anja Niedringhaus

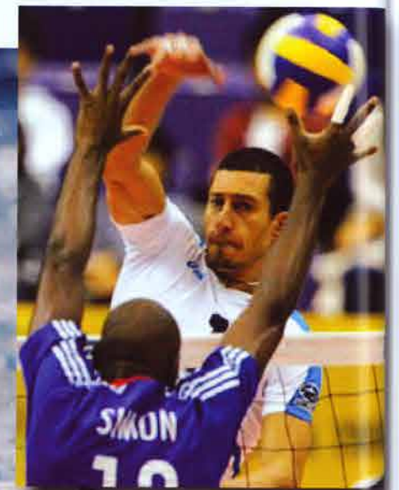
中国的刘翔在雅典奥运会110米跨栏比赛中摘取金牌，并平了世界记录。预期刘翔将在2008年北京奥运会上再次争夺这枚金牌，他也是国际奥委会委员候选人。运动员们将参加在北京奥运会期间举行的选举。

© AP Images/Michael Sohn

法国金牌得主(从左至右)杰罗姆·让内(Jerome Jeannet)、于格·奥布里(Hugues Obry)、埃里克·布瓦塞(Eric Boisse)和法布里斯·让内(Fabrice Jeannet)在雅典奥运会上品尝男子队重剑比赛胜利的喜悦。击剑是法国的一个传统强项。法国在历届奥运会上表现良好，在获奖最多的10个国家中榜上有名。

© AP Images/ Itsuo Inouye

意大利女子水球队在雅典赢得金牌。图为曼努埃拉·赞基(Manuela Zanchi，右)在预赛中阻挡哈萨克斯坦队的进攻。



意大利男子排球队将赴北京赛，力争保持他们在2004年夺的金牌。图为2006年在广岛举的世界锦标赛中，路易吉·马斯兰杰洛(Luigi Mastrangelo)猛扣球，古巴的罗伯兰迪·西蒙·阿斯(Roberlandy Simon Aties)试拦网。

© AP Images/Eric Gay

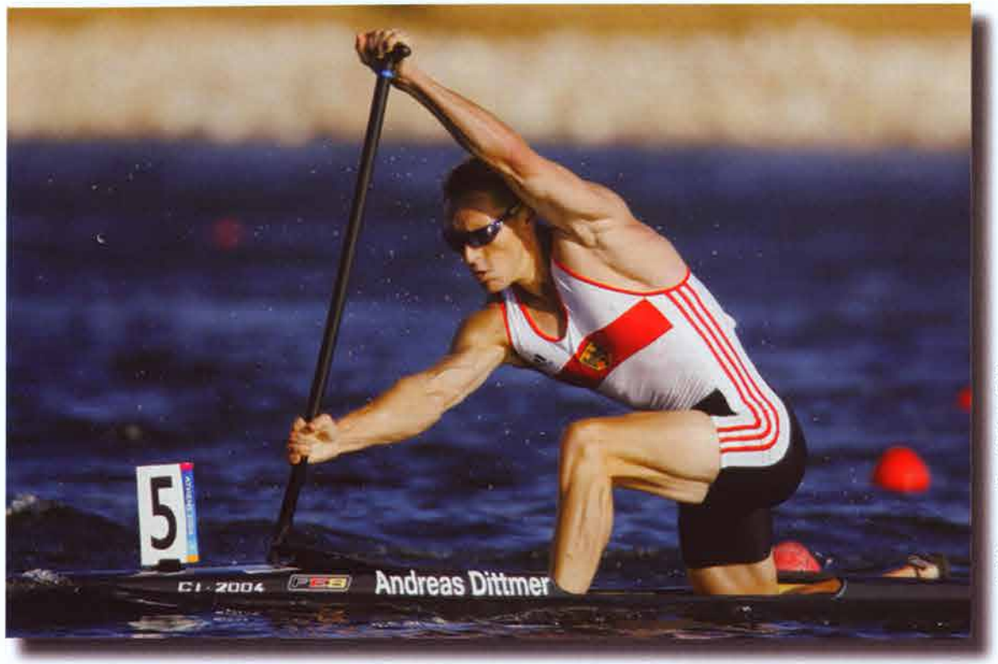
古巴棒球队队员在2004年雅典奥运会上赢得金牌后，举着古巴国旗绕场奔跑。按照各国获得的奖牌数目计算，古巴在2004年名列第11，在2000年名列第9。

© AP Images/Ricardo Mazalan

在雅典奥运会上的男子超轻量级柔道决赛中，日本的野村忠宏(Tadahiro Nomura，右)将格鲁吉亚的内斯托·赫尔吉亚尼(Nestor Khergiani)摔倒，连续三届赢得奥运金牌。他将在2008年再次参加角逐，争取跻身在同一项比赛中四次夺金者之列。

© AP Images/ Mark Baker

埃塞俄比亚的梅塞雷特·德法尔(Meseret Defar)在雅典奥运会5000米赛跑中夺得金牌的瞬间。她在2008年世界室内锦标赛的3000米比赛中赢得第三枚金牌。

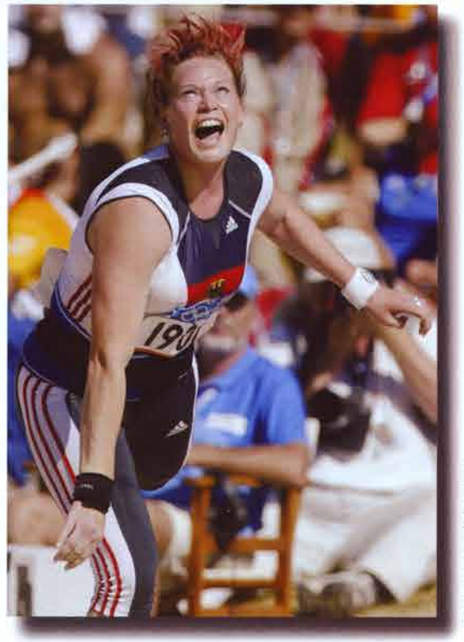


© AP Images/ David Guttenfelder

德国运动员安德烈斯·迪特默（Andres Dittmer）在2004年雅典奥运会上获得男子单人划艇500米比赛金牌。那一届德国选手在男子和女子划艇和皮艇比赛中共夺得16枚奖牌，使德国获得的奖牌总数在国家排名中位居第六。

© AP Images/Eric Risberg

澳大利亚自行车选手在雅典赢得男子队冠军。在2000年和2004年的两届奥运会中，澳大利亚获得的奖牌总数在国家排名中均位居第四。



© AP Images/Ed Wray

在雅典奥运会上，德国运动员纳迪娜·克莱纳特(Nadine Kleinert)看着她投掷的铅球飞向远处。克莱纳特最终获得银牌。

王 楠

籍贯：辽宁抚顺	性别：女
生日：1978.10.23	身高：1.62米
体重：59公斤	项目：乒乓球
球拍底板：阿瓦拉	
正手胶皮海绵：天津729	
反手胶皮海绵：天津729	

简历：

王楠7岁开始打球，1992年进省队，1995年进国家队，左手横握球拍，弧圈球结合快攻打法。王楠是邓亚萍退役后中国女队的领军人物，她几乎包揽了所有比赛女子单打的冠军，也是中国第二个“大满冠”的选手。2004年雅典奥运会蝉联女子双打(与张怡宁)冠军。2006年不来梅世乒赛夺得女团冠军后，以19个冠军头衔超越王楠，成为中国夺得世界冠军最多的乒乓球选手。

主要成绩：

1994年瑞典公开赛女单冠军；
1995年中国公开赛女单冠军；
1997年第44届世乒赛女团冠军，混双第3名，女单、女双亚军；世界杯女单冠军；美国公开赛女单冠军，中国公开赛女单亚军、女双第3名，黎巴嫩公开赛女双冠军；
1998年中国乒乓球明星赛女单、女双冠军，日本公开赛女双冠军，澳大利亚公开赛女单、女双第3名(与王晨)，中国公开赛女单冠军；第14届亚锦赛女团、混双冠军(与王励勤)、女单亚军；第13届亚运会女单、女团、混双(与王励勤)、女双冠军(与李菊)，成为该届亚运会乒乓球项目大满贯选手；世界杯女单冠军，世界职业巡回赛总决赛女单冠军；
1999年第45届世乒赛女单、女双冠军；职业巡回赛总决赛女单、女双冠军；亚洲十二强女子精英赛女单冠军；
2000年悉尼奥运会女单、女双冠军(与李菊)，世界杯女单冠军，45届世乒赛女团冠军；
2001年职业巡回赛总决赛女单亚军；第46届世乒赛女团、女单、女双冠军；
2002年卡塔尔公开赛女单冠军，中国公开赛女单冠军；釜山亚运会女团亚军，女双、混双季军；
2003年克罗地亚公开赛女双冠军(与张怡宁)，第47届世乒赛女单、女双、混双(与马琳)冠军，世界杯女单冠军，国际乒联巡回赛总决赛女双亚军；
2004年世乒赛女团冠军，国际乒联巡回赛韩国站女双冠军、女单四强，新加坡站女单亚军、女双四强，希腊站女单冠军、女双四强，日本站女双亚军，长春站女双冠军，雅典奥运会女双冠军，世界杯亚军，国际乒联巡回赛总决赛女双冠军；
2005年卡塔尔公开赛女单亚军，48届世乒赛女双冠军(和张怡宁)；
2006年卡塔尔、科威特公开赛女双冠军，亚洲杯女单冠军，世乒赛女团冠军。
2006年第48届不来梅世乒赛女团冠军，亚运会团体冠军、混双(与马琳)冠军、女单第三名。
2007年世界杯女单、团体冠军，世乒赛混双亚军、女单八强、女双冠军(与张怡宁)，斯洛文尼亚公开赛女单亚军，克罗地亚公开赛女单亚军，卡塔尔公开赛女单亚军、女双冠军(与李晓霞)，科威特公开赛女单亚军、女双亚军(与郭焱)。
2008年第49届广州世乒赛女团冠军。

张怡宁

出生日期：1982年10月5日
籍贯：北京
血型：O型
身高：169cm
体重：52kg
星座：天坪座
现效力俱乐部：北京大洋佼佼
打法：右手横握球拍，弧圈结合快攻

张怡宁6岁开始打球，1991年进入省队，1993年进入国家队，右手横握球拍，两面反胶，弧圈结合快攻打法。张怡宁球风硬朗，打法凶狠，已经取代王楠成为中国女子乒乓球的领军人物。2004年雅典奥运会蝉联女子双打(与王楠)冠军，并夺得女单冠军。姓名:张怡宁

打球经历：

2002年04月获得2001年度全国十佳乒乓球运动员
2003年03月获得2002年度全国十佳运动员
2004年03月获得2003年度中国十佳劳伦斯冠军奖十佳运动员
2004年08月获得创维奥运之星
2004年12月获得TOM体坛真心英雄
2004年12月获得2004搜狐体坛年度人物
2004年12月获得2004年乒超联赛最佳女运动员
2004年12月获得第六届北京十大杰出青年
2005年03月获得2004年度体坛魅力之星
2005年03月获得第二届首都"巾帼十杰"
2005年03月获得2004年中国十佳劳伦斯冠军奖最佳女运动员
2005年03月获得2004年度世界十佳运动员
2005年06月获得首届"首都杰出人才奖"
2005年12月获得第16届中国十大杰出青年
2006年03月获得2005CCTV体坛风云人物

主要战绩：

1998年马来西亚公开赛女单、女双冠军
1998年意大利公开赛女单冠军、女双季军
1998年第十三届亚运会女子团体冠军
1998年亚洲锦标赛女子团体冠军
1999年第45届世乒赛女团冠军、女单亚军、女双季军
2000年波兰公开赛女单、女双冠军
2000年瑞典公开赛女单冠军
2000年国际乒联职业巡回赛总决赛女单冠军
2001年第46届世乒赛女团冠军、女单女双季军
2001年第五届女子世界杯冠军
2001年第二十一届大运会女团冠军、女双冠军
2001年第九届会运会女团冠军、女单亚军
2002年美国公开赛女单、女双冠军
2002年第六届女子世界杯冠军
2002年丹麦公开赛女单、女双冠军
2002年波兰公开赛女单、女双冠军
2002年釜山亚运会女单冠军、女双女团亚军
2002年国际乒联职业巡回赛总决赛女单冠军、女双亚军
2003年克罗地亚乒乓球公开赛女单、女双冠军
2003年第47届世乒赛单项比赛女双冠军、女单亚军
2003年中国乒乓球公开赛女单冠军
2003年全国乒乓球锦标赛女团、女单、女双冠军
2003年德国乒乓球公开赛女单、女双冠军
2003年丹麦乒乓球公开赛女单冠军
2003年瑞典乒乓球公开赛女单冠军
2003年国际乒联职业巡回赛总决赛女单、女双亚军
2003年第七届女子世界杯季军
2004年第47届世乒赛女子团体冠军
2004年韩国乒乓球公开赛女单、女双冠军
2004年新加坡乒乓球公开赛女单冠军
2004年雅典奥运会女单、女双冠军
2004年中国乒乓球公开赛女单、女双冠军
2004年日本公开赛女单冠军、女双亚军
2004年第八届女子世界杯冠军
2004年全国乒乓球锦标赛女团冠军
2004年全国乒乓球超级联赛女团冠军
2004年国际乒联职业巡回赛总决赛女双冠军
2005年卡塔尔公开赛女单冠军
2005年第48届世乒赛选拔赛玉林站女双冠军
2005年第48届世乒赛选拔赛桂林站女单冠军
2005年第48届世乒赛女单、女双冠军
2005年中国乒乓球公开赛女单亚军、女双冠军
2005年日本乒乓球公开赛女单冠军
2005年第十届全运会女单冠军、女团冠军
2005年国际乒联职业巡回赛总决赛女单冠军
2005年第九届女子世界杯冠军
2006年克罗地亚公开赛女双冠军、女单亚军
2006年卡塔尔公开赛女单冠军、女双冠军
2006年科威特公开赛女双冠军

刘 翔

生日：1983.7.13，田径跨栏运动员，上海选手。上海普陀区人。1996年进入上海体育运动技术学院，师从孙海平教练。技术特点：身材好，爆发力强，绝对速度快，栏间节奏快，上栏速度快。身高：1米90，体重：78公斤。

中国的刘翔在雅典奥运会110米跨栏比赛中摘取金牌并创了世界记录。

国际排名：

截止2003年3月，以1281分列世界男子总积分排名第94位。

2002年，以13秒12的成绩列国际男子110米栏第四位。

2002年10月，列国际田联公布的最新男子单项排名第7位和男子总排名第89位。

国内排名：

2002年，以21秒27的成绩列国内男子200米第九位，以7秒55的成绩列国内男子60米栏第一位，以13秒12的成绩列国内男子110米栏第一位。

比赛成绩：

2004年8月27日，参加在雅典举行的第二十八届奥运会，以12秒91获得男子110米栏冠军。这是中国男运动员在奥运会田径赛场上获得的第一枚金牌。
2003年3月，参加在英国伯明翰举行的第 9 届世界室内田径锦标赛，以7秒52的成绩获得男子60米栏第三名；成为参加本次比赛的中国代表团中唯一获得奖牌的选手，并创中国运动员参加此赛事最好成绩。
2002年10月，参加全国田径大奖赛总决赛，以13秒27的成绩获男子110米栏第一名。
2002年10月，参加在天台举行的全国冠军赛，以13秒50的成绩获得男子110米栏第一名。
2002年10月，参加在韩国釜山举行的第14届亚运会田径赛，以13秒27的成绩获男子110米栏第一名。
2002年8月，参加在斯里兰卡举行的第14届亚洲田径锦标赛，以13秒56的成绩获男子110米栏第一名。
2002年7月2日，参加在瑞士洛桑举行的国际田联大奖赛，以13秒12的成绩获男子110米栏第二名，并打破亚洲和全国纪录。
2002年6月，参加在本溪举行的全国田径锦标赛暨亚运会选拔赛，以13秒76的成绩获男子110米栏第一名。
2001年11月，参加在广东举行的第九届全国运动会，以13秒36的成绩获男子110米栏第一名。
2000年6月，参加在锦州举行的全国田径大奖赛总决赛暨奥运会选拔赛，以13秒90的成绩获得男子110米栏第二名。
2000年参加世界青年田径锦标赛，以13秒76的成绩获男子110米栏第四名。

所获荣誉：

2004年9月15日，当选为全国日报体育新闻学会和《人民日报》联合主办的"创维奥运之星"。
2004年8月30日，中华全国总工会决定，授予其全国五一劳动奖章。
2003年3月，当选2002年度中国体育十佳运动员。

来自新闻记者席的声音

当1964年东京奥林匹克运动会首次通过卫星电视向世界转播的时候，那些赛事与人们的距离仿佛近在咫尺。公众高涨的兴趣吸引了越来越多的新闻媒体的注意，奥运会变成了大规模的新闻活动。对于体育记者来说，这是一项很好的任务，但也是要求极高的一项工作— 两个星期内有报道不完的活动，赶不完的交稿时间，永远不够的睡眠。在这项工作的种种苛求之外，体育记者也发现，他们不经意地旁观了历史发生的瞬间。

一个新闻记者的马拉松

巴西记者克劳迪奥·诺奎拉回顾雅典奥运会

文/克劳迪奥·诺奎拉

2004年，克劳迪奥·诺奎拉(Claudio Nogueira)以巴西里约热内卢《环球报》(O Globo)记者的身份报道了雅典奥运会。他回忆了这项工作是对记者的技能与耐力的一次考验，与运动员所经受的历练不无相似之处。诺奎拉自1987年以来一直任《环球报》记者。他将参加2008年北京奥运会的报道。

© AP Images/Armando Franca

美国三级跳运动员赫德（Tiombe Hurd）在2004年雅典奥运会上接受记者采访。

到达雅典参加2004年奥运会报道时，我的感觉像是在一座城市里见到了整个世界。与运动员一样，体育记者也像参加奥运会并努力地工作着。报道奥运会是新闻记者所能获得的最重要的任务之一，也是要求最高的任务之一。

报道奥运会是一项艰辛的工作。一吃完早饭，我就匆匆搭上媒体穿梭班车赶赴当天的比赛日程或训练场地。通常我在上午报道一个比赛项目，午饭后再报道第二个比赛项目，在晚上或许还要报道第三个比赛项目。在采访和比赛的间隙，我要以尽可能的速度、技能和创作能力去写稿。

在某种方式上，作一名报道奥运的记者也像一名运动员。你每天都要早早开始工作，每天每时每刻都要紧张地忙碌。不同项目和活动的报道都要和同事们协调好，穿梭于各个比赛场地之间，背着笔记本电脑和每小时都变得越来越沉重的设备。还得找出时间把当天出报的一切录制成音频简报，传到《环球报》网站[www.oglobo.com.br]。在工作日程的间隙，我用餐，并给我太太瓦尼娅(Vania)往家打电话。

每天工作结束后，就与同事一起吃晚饭，然后上床睡觉，为这场马拉松式的新闻报道的第二天作准备。

我到雅典时，已根据我报道的背景和所预期巴西运动员会有出色表现的运动项目拟就了一份报道项目清单。

我首先要报道的重点是自由体操。2003年世界冠军戴安娜·多斯·桑托斯(Daiane dos Santos)有夺金的希望。令人遗憾的是，多斯·桑托斯因腿伤在决赛中仅获第五名，失去了梦寐以求的奥运金牌。这对巴西人来说，是雅典奥运会中最大的失望。

第一周巴西在体操项目中受挫后，我在第二周的主要任务是报道巴西男子排球队。此时在竞赛中，巴西队已进入决赛，对手是意大利队。这场比赛对巴西队来说关系重大。巴西曾在1992年巴塞罗那夺得男子排球金牌，每个人都希望这次能再次夺冠。比赛确实紧张激烈，巴西队最终以3:1夺得金牌。

我曾报道过1999年和2003年的泛美运动会(Pan-American Games)，亲眼目睹我国运动员屡夺金牌。但在雅典，我是第一次报道巴西赢得奥运会金牌。我必须坦言，获取奥运会金牌是完全不一样的一种经历。那是最高、最大的荣誉。

这件事也显示出所有的体育记者在报道国际比赛时所必须处理的一个问题，——即如何在履行职责和个人情感方面取得平衡。我是一名记者，但我也是一个巴西人。因此，我在报道一个项目时，

© Sergio Moraes/Reuters/Corbis

巴西男排庆祝在雅典奥运会上夺冠。

当然希望巴西运动员获胜。同时，我不是来为本国运动员喝彩的。在我的职业生涯中，我学会了控制自己的情绪，以一名观察员的身份观看比赛，受报社的委托报道我看到的情况。写新闻是我的职责。在我为报纸撰稿时，我既参与创造了历史，又代表我的祖国参加了全球奥运盛会。

中国，美国与奥运
同一个世界的两个国家

北京体育大学 富布赖特研究学者

文/苏珊·布朗奈尔

苏珊·布朗奈尔传记

苏珊·布朗奈尔女士是密苏里大学圣路易斯分校人类学教授，她在2007–2008年度作为富布赖特高级研究员研究“北京2008 奥林匹克运动会：‘同一个世界同一个梦想’”课题。她是北京体育大学奥林匹克研究中心的成员。

布朗奈尔是美国国家级的女子七项全能运动员，她五次代表美国参加国际比赛。她在北京大学学习中文时曾获得1986年中国全国大学生运动会女子七项全能金牌。著有《体育在中国：体育在中国的道德体系中的地位》（1995）和《北京大赛：奥林匹克对中国意味着什么》（2008）

第一部分：出场双方：1904年圣路易斯奥运会与2008年北京奥运会

全世界可能没有两个国家像美国和中国这样，通过奥运会被紧密地连系在一起。

历史学家们迄今尚未发现中国曾被邀请参加1896年在雅典举办的第一次现代奥林匹克运动会的证据。中国也未曾参加1900年的巴黎奥运会。虽然中国没有参加1904年在圣路易斯举行的第三届现代奥运会，清王朝当时却派遣了它的第一个官方代表团参加了同时举行的路易斯安那采购展览会（世界博览会）。这个代表团给圣路易斯的公民们留下了十分深刻的印象。1904年的奥运会显然也是中国报刊上报道的第一个奥运会。

这次世界博览会使美国作为一个大国正式登上了舞台。1898年美西（西班牙）战争使它刚刚获得了先前西班牙的殖民地菲律宾，波多黎各和关岛；在世界博览会上它以一个蒸蒸日上的强国形象亮相。欧洲对1904年奥运会的批评证实了旧世界并不完全喜欢这个正在崛起的新世界。国际奥林匹克委员会（IOC）主席皮埃尔？顾拜旦（Pierre de Coubertin）并未出席，他曾说，让圣路易斯举办这届奥运会是“一场灾难”，还曾抱怨“功利主义的美国”。

历史学家马克·戴尔逊（Mark Dyreson）曾评论，在奥林匹克运动应该服务于什么目的这一点上，美国的观念与欧洲国家的观念十分不同，这种差别在圣路易斯奥运会之后变得明显。而欧洲的观念正是国际奥委会领导的核心。这一冲突一直继续到今天。

最初呼吁中国主办奥林匹克运动会的文章刊登在两份基督教青年会（YMCA）的刊物上，即1908年的《天津青年》（Tientsin Young Men）上的一篇文章和致青年会国际委员会的报告中的一节。后者提到自1907年起就有一场运动，通过询问三个问题来激起中国的爱国主义？

1．中国何时能派遣一个能获胜的运动员参加奥林匹克竞赛？

2．中国何时能派遣一个能获胜的代表团参加奥林匹克竞赛？

3．中国何时能邀请全世界到北京来参加一场国际奥林匹克竞赛，改变奥运在雅典举办的局面？

这三个问题目前在中国是众所周知的，因为中国为实现这一奥林匹克梦想，用了几乎恰好一百年。

奥林匹克运动是19世纪末由基督教青年会和教会所办的学校和大学引入中国的。基督教青年会在中国体育系统中一直起着重要作用，由于许多体育界的领导人都是青年会培养出来的，所以一直到最近还能感受到它的影响。这些领导人中最后的几位近几年也都相继去世。国际奥委会于1922年选出第一位中国委员王正廷，王是基督教青年会的积极分子，是耶鲁大学的毕业生。第三位中国国际奥委会成员是董守义（1947年）当选，他曾在马萨诸塞州青年会学院，即斯普林菲尔德学院（又译春田学院）学习。

中国从圣路易斯之行学到了经验。1910年在南京举行的南洋劝业会是中国在本土举办国际博览会的首次尝试。它是和基督教青年会组织的运动会同期举行的，该运动会后来以中华民国（成立于1912年）第一届全国运动会而为人所知。随时间推移，奥林匹克已超过了世界博览会，受到更多瞩目，不过，上海将在2010年举办世界博览会。

在美国于圣路易斯世界博览会与奥林匹克运动会“脱颖而出”一百零四年之后，中国即将主持她自己的“登场盛会”，即北京奥林匹克运动会。正如美国在一个世纪之前所作的那样，中国也将力图以宏伟的建筑和商业展览来展示她的财富。在1904年，火车站乃是展示财富的主要方式之一，——圣路易斯火车站于1902年竣工，它是全世界最大的最豪华的火车站之一。而在2008年，体育场馆已经取代了火车站（成为展示财富的方式），中国将有她的鸟巢体育场。圣路易斯的世界博览会是当时历史上最大的一届，正如北京奥运会也许会成为史上规模最大的奥林匹克运动会。如同一个多世纪之前美国所遭受的，现有的大国也会感觉到新生力量带来的阵痛，也还会有意见认为中国人对奥林匹克运动的目的的看法与占主导的西方观点是冲突的。

总之，2008年北京奥林匹克运动会是一个有着百年历史的提升国家形象的模式的最新版本。中国首先是向美国，其次是向欧洲学习到这一点的。2008年我们在北京将看到的，乃是最初的模式在经历一个世纪演变之后的样子。

奥运的口号“同一个世界，同一个梦想”表现了源出于上一个世纪末的这一理想：我们都是同一个世界的一部分，我们都分享着繁荣与强大这一梦想。

第二部分：美国和中国的奥运志愿者

对今天的奥运会组织者来说、大量的志愿者是非常重要的。如果没有这些志愿者的无偿劳动、已经非常昂贵的奥运会成本将会不可思议的高昂。征募志愿者在西方已有很长一段历史了，而且已融入其文化之中。但中国有其自己的独特文化，奥运会是西方的创举，19世纪末引入中国。因此，当奥运会将主办权第一次授予中国时，其组织——特别是志愿者组织——与西方传统大不相同。比较美国和中国的奥运志愿精神是了解美国和中国社会结构差异的一个有益方法。它同时也指出中国在奥运组织工作中所面临的特殊挑战。

美国的“志愿者”文化

美国主办过8届奥运会，是世界上主办奥运会最多的国家。4届夏季奥运会（1904，1934，1984和1996）和4届冬季奥运会（1932，1960，1984和2002）。在美国组织奥运会比较容易而且成本不高，因为其组织委员会是建立在地方体育俱乐部体系的专业志愿者基础之上的，体育俱乐部（不要与职业运动队相混淆）一般都是非营利组织，享有免税的优惠，其成员是不领工作报酬的。除了“非营利”的法律地位外，体育俱乐部要经过一个体育管理机构的批准，才能组织或举行各种赛事。在奥运会体系中，管理机构隶属于美国奥委会（其本身就是一个非营利组织），例如美国田径委员会或美国篮球委员会。

美国各地日常的俱乐部体育比赛与美国奥运会的组织方式相同，只是规模小一些。俱乐部形成一个组委会，下属各小组委员会管理不同方面的比赛事宜（例如登记、交通、颁奖）。志愿者委员会招募志愿者来运行各种赛事，并委派他们到各个小组委员会。志愿者工作人员一般都是成年运动员或少年运动员的父母。在一些体育赛事中，裁判和工作人员是专业人士，需要向他们支付报酬，而在其它的运动会中，他们是不领报酬的志愿者。

当一个美国城市决定主办一个全国锦标赛时，通常是由一个大型俱乐部或几个地方俱乐部联合承

办。其运作方式是相同的，但规模较大。组委会本身由许多领薪的专职人员构成，它的下属机构在该城市和全国其它城市招募有经验的志愿者。招募志愿者的广告刊登在全国性的各种体育杂志上。组委会能够从巨大的人才库中挑选不仅在自己的运动项目中具有多年经验，而且在日常工作中具有高水平专业技能的人才。我姐姐就是一个例子，她是1996年亚特兰大奥运会马术项目的志愿者。她不仅参加过10年以上的国家水平的马术比赛，而且还有MBA学位，并从事管理作。

中国的“奥运会挑战”

美国的奥运会组织来自一个现有运动体制，与整个西方模式略有不同。而中国有自己的体育体制，而且更为不同，这对国家是一种挑战：即如何招募和培训数以千计从零开始的志愿者。

中国体育体制的支柱是由国家体育总局领导的3,000所体育院校，而体育和娱乐活动则是由国家体育总局或文化部的相关地方部门组织的。中国的各种体育赛事由为政府工作的带薪专业人员来运作，裁判员和工作人员等都领取薪酬。这与美国的许多地方俱乐部不同，他们已难于从日益忙碌的美国人中招募到志愿者（由其是很多美国妇女都开始工作），中国的职业制度保证了地方体育俱乐部可以蓬勃发展。另外，今天的体育行业，越来越需要法律、计算机、市场营销以及宣传方面的专业技能，而运动员的父母却不一定具备这方面的技能。

真正的挑战是在人数方面，对北京奥运会来说，需要7万到8万“奥运期间的志愿者”来参与比赛项目的运行和会场工作。尽管已有很多专业人员短期或长期调到北京奥组委工作，但人员仍然缺乏。北京奥组委还需要其他非运动专家型的志愿者来源，并对他们进行培训。经过多次讨论后，北京奥组委决定招募大学生志愿者。

其实中国已有招募大学生为社会服务的全国性机制，这就是共青团系统，因为每个大学都有一个共青团支部。例如，2008年2月，中国南方大雪期间，共青团招募和组织志愿者进行了救灾工作。再者，从逻辑上说，对大学生进行关于奥运会、志愿精神和其他相关议题的培训更容易一些。还有一个对北京奥运会极为重要的问题，也是美国奥运会组织不曾面对的问题，那就是志愿者需要具有良好的外语沟通能力，特别是英语。因此，北京奥组委的志愿者遴选过程，除了共青团支部的面试之外，也纳入了英语的书面和口头测试。潜在的掌握实用英语的志愿者来源是大学生。

美国的奥运会志愿者都是在地方赛事经过锻炼的人，而中国的奥运志愿者则必须在奥运前的测试赛中证明自己的工作能力。北京奥组委决定在奥运前的测试赛中使用两倍于奥运会正式比赛所需的志愿者，并根据他们的表现将最好的留下。

中国的奥运志愿者比亚特兰大奥运志愿者接受更为密集和深入的培训，而且花费很高。因为北京奥组委认为，这是教育中国下一代年轻人的好机会，北京的志愿者参加了关于奥运历史和价值观、奥林匹克运动结构、中国体育运动史、环境保护和许多其他主题的培训。我问过我的姐姐，他们这些为亚特兰大马术比赛项目服务的志愿者是否接受过有关奥运历史和理念的任何教育。她回答说，他们只接受过关于本项目的培训。一些志愿者只是在奥运会前几天第一次去养马园（Horse Park）。当然，美国已主办了8届奥运会，奥运的历史及理念已进入美国大众文化，美国的志愿者较他们的中国同行有更深的背景。另一方面，大多数美国人对奥运英雄人物的了解胜过奥运理念和结构。

开拓新路

由于历史、文化和社会结构的不同，中国奥运会的组织模式不可能照搬西方模式。因此北京奥组委是在新的领域进行尝试，而且必须逐步建立新的模式。征用大学生志愿者面临的挑战是，大学生缺乏实际经验，而这意味着缺乏解决问题的能力。随着奥运开幕式的临近，北京奥组委已在春季开始重新考虑大量征用大学生志愿者的政策，并从社会各界招募更多的志愿者。

奥运会雕塑艺术家德文·劳伦斯·菲尔德（Devin Laurence Field）访谈记

在美国人眼里，艺术是积极发展中美关系的媒介

文/罗伯特·康尼里奥（Robert Coniglio）

德文·劳伦斯·菲尔德是一位美国艺术家，在俄勒冈州波特兰拥有一所雕塑工作室。他在很小的年纪就培养了艺术兴趣，并且关心全球社会发展。他出生在一个艺术之家，幼年时曾在国外生活。先后在英国、法国、日本和美国学习艺术，后来以优异成绩获得雕塑硕士学位。前不久，菲尔德先生完成了两件奥运题材的雕塑作品，目前这两件作品正在北京展出。在这次采访中，菲尔德先生谈了他对奥运会和艺术作为跨文化交流媒介的看法。

您为什么选择雕塑作为你表达思想的媒介？

尽管我在大学期间开始学习的是绘画、珠宝、金属加工工艺，但我很快转向极具挑战性和吸引力的雕塑。我的雕塑作品越做越大，现在主要从事公共艺术雕塑。从事大件金属雕塑很复杂，但同时富于变化，对艺术家的思维和艺术能力是一个挑战。如果艺术家能成功地从中获得激励，就有机会在国际社会发挥积极作用。

您能否介绍一下制作雕塑的过程？

尽管我的有些作品是用铸铜制作，但大部分雕塑作品是直接用钢、不锈钢或耐候钢制作，经过切割、锻造、压型、焊接、打磨和抛光，最后得到成品。雕塑作品涉及有工程、起重机、叉车、升降机，还需要有大的制作空间，是一项工业劳动。

目前，您有两件雕塑作品正在北京展出。请问您为什么要为2008年奥运会制作作品？另外，请分别介绍一下这两件作品。

2006年我被北京奥组委邀请担任奥运会景观雕塑设计大赛的评委，当时一共有7名国际评委。参加决赛的作品在世界40个城市巡回展出。后来我又被邀请参加为奥林匹克公园举办的国际雕塑设计大赛。在来自76个国家的2800件作品中，我设计的作品被选中，并将被建造安装在奥林匹克公园。

我的设计是对2008年奥运会主题口号“同一个世界，同一个梦想”的形象解读。作品外形呈圆形，代表着全体、团结和地球。它看上去像一个可以穿过的月亮门，从侧面看像一个数字8，而8在中国是最吉利的数字。这个圆被一个翻卷的S型分成两段，而这个S型就像中国书法中的某种笔画一样。它将圆分成阴/阳两部分，代表着和谐与平衡。翻卷的S型从地上浮现出来，它很宽，分成多层，寓意代表着世界各民族的不同声音。它向上与外圆交汇在一起后变细，就好像不同声音变成了一个声音，表示全世界渴望和平。一只和平鸟从笔画处飞起来，唤起人们追求自由和不断攀登的精神。整件作品直径4.5米，采用不锈钢制成，被打磨成了镜面。作品的名称就叫“同一个世界，同一个梦想”。

同时在本月安装在北京中国美术馆门前的我的另一个雕塑作品名字叫“红河”。这件3米×4米的铸铜雕塑作品将参加与北京奥运会同期举行的北京国际美术双年展。这次双年展重点展出由世界各国美术馆馆长选出的艺术作品，目的是表达艺术家们对中国在世界舞台上的崛起的感受。“红河”这件作品选取了中国古代帝王府大门的造型，门上有铆钉和镶边。但是我让它们成波浪状，像流动的河水。这件作品是用厚金属片做成的。在它的背面有工业机器零件的浮雕，前面有一条沿中间下垂的红带子。这个构思寓意着中国巨大的工业实力和近年来的飞速发展，以及发达国家在资源和环境、发展和宜居性之间寻求平衡的努力。

是什么激发你的灵感使你创作这些奥运题材的雕塑作品？

过去8年来，我一直在中国参加不同的项目，见证了中国发生的巨大变化。中国今天的成就令人惊叹，这是无法回避的事实。我在中国为奥运创作的艺术作品，灵感就来自这些奥运会的理念和主题口号以及我多年在中国的经历。中国已经向世界伸出双臂，欢迎各国运动员参加所有的奥运比赛。

制作这些作品花费了您多长时间？

从设计到安装共两年的时间，而实际制作成品雕塑用了3到4个月的时间。

在您看来，2008年奥运会主题口号“同一个世界，同一个梦想”有什么含义？

我认为“同一个世界，同一个梦想”这句口号体现了所有人对世界和平与繁荣的期待与梦想。我想，全世界的人都有着共同的愿望，希望拥有稳定、健康和幸福，只有世界和平才能实现这些希望。奥运会已经也应该是搁置不同，团结所有国家的机会。

对您来说北京2008奥运会与以前历届奥运会有什么不同？

绝对有不同。除了我个人将是第一次参加奥运会和到场观看比赛外，我也参与了一些筹备工作，目睹了奥运会的过程，这些是非常独特的经历。

奥运价值观对您有何激励？

巧合的是，运动员价值观与艺术家的价值观有很多相同之处：个人敬业精神和自律、获取成功的坚强意志、压力下体现出的风度、团队精神、享受过程、在自己的领域代表自己的国家。奥运会就是展示这些价值观的盛会。

艺术如何加深中美友好关系与合作？

艺术，尤其是雕塑，能够而且已经大大加深了中美关系。过去10年中，中国对艺术表现内容的限制已经在很大程度上有所放松，因而中国举办的艺术活动也数量大增。随着艺术活动的日益成熟，许多外国艺术家来中国工作，展出作品并与中国艺术家进行合作。同时，中国艺术家也开始在广大海外地区举办展览。在中国举行的大型的艺术研讨会和相关会议也吸引了许多国际艺术家热情参加。目前，中国当代艺术市场很火，世界主要美术馆都来中国购买艺术品。中国当代艺术作品也不断在索斯比和佳士得拍卖会上创出拍卖价格纪录。收藏者对亚洲古物的需求也史无前例的高涨。艺术所表现出的经济刺激作用超出任何人的预料。所有这些的结果就是带来了中美两国之间的人流、资金流和信息流的互动。一些大型文化活动，例如蔡国强在西雅图美术馆和纽约古根海姆美术馆举办的个人雕塑作品展丰富了两国人们之间的了解。还有什么更好的手段能够比这种艺术交流与分享更好地增强民族间的相互了解？

您最喜欢的奥运项目是什么？

我最喜欢乒乓球。在我上学期间经常参加的一项体育活动就是乒乓球。今年是令乒乓球运动员非常激动的一年，因为长期公认的乒乓球强国中国将主办奥运会。中国在体育领域的成功是民族自豪感的源泉，而事实是中国体育极具竞争力。

罗伯特?康尼里奥是美国驻中国大使馆文化处实习官员。目前正在纽约州伊萨卡（Ithaca，NewYork）康乃尔大学主修政治学与亚洲研究。

相关信息

有关奥林匹克运动的信息资源

网站

Beijing Olympics
http://en.beijing2008.cn/

Beijing Paralympic Games
http://en.beijing2008.cn/paralympic/

Official Web Site of the Olympic Movement
http://www.olympic.org

Olympic Games History
http://www.olympic.org/uk/games/index_uk.asp

U.S. Department of Energy
The United States is engaged with China in a variety of bilateral and multilateral projects to advance clean and efficient energy use.
http://www.energy.gov/news/5080.htm

U.S. Environmental Protection Agency
The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) has been working with the Beijing Organizing Committee for the Olympic Games to assist the city in reaching its goal to have healthy air for the 2008 Summer Olympics.
http://www.epa.gov/international/airandclimate/byregion/chinaair.html

U.S. Olympic Committee
http://www.usoc.org

U.S. Olympic Movement/Team USA
http://www.usolympicteam.com/19116_18922.htm

运动员

Bart Conner
Official site: http://www.bartandnadia.com/biobart.html

Iztok Cop
Official site: http://www.iztokcop.com/index.php?option=com_content&task=view&id=24&Itemid=33

Janet Evans
Official site: http://www.janetevans.com/index2.html

Rulon Gardner
Official site: http://www.rulongardner.com/charity.html

Tab Ramos
Official site: http://tabramos.com/

Dawn Staley
Official site: http://www.dawnstaley5.com

Gabriela Szabo
Official site: http://www.gabiszabo.com/

参考资料

书籍与文件

Billings, Andrew C. Olympic Media: Inside the Biggest Show on Television. New York: Routledge, 2007.

Brownell, Susan. Beijing's Games: What the Olympics Mean to China. Lanham, MD: Rowman and Littlefield, 2008.

Findling, John E. and Kimberly D. Pelle, eds. Encyclopedia of the Modern Olympic Movement. Rev. and expanded ed. Westport, CT: Greenwood, 2004.

Gold, John R. and Margaret M. Gold, eds. Olympic Cities: City Agendas, Planning, and the World's Games, 1896-2012. New York: Routledge, 2007.

Preuss, Holger. The Economics of Staging the Olympics: A Comparison of the Games, 1972-2008. Cheltenham, UK; Northampton, MA: E. Elgar, 2004.

United States. Congressional-Executive Commission on China. The Beijing Olympics and Human Rights. A roundtable before the Congressional-Executive Commission on China, One Hundred Seventh Congress, second session, November 18, 2002.
http://frwebgate.access.gpo.gov/cgi-bin/getdoc.cgi?dbname=107_house_hearings&docid=f:83979.pdf

适合青少年读者看的书

Fischer, David. The Encyclopedia of the Summer Olympics. New York: F. Watts, 2003.

Gifford, Clive. Summer Olympics: The Definitive Guide to the World's Greatest Sports Celebration. Boston, MA: Kingfisher, 2004.

Girginov, Vassil and Jim Parry. The Olympic Games Explained: A Student Guide to the Evolution of the Modern Olympic Games. London; New York: Routledge, 2005.

Hasday, Judy L. Extraordinary Women Athletes. New York: Children's Press, 2000.

奥林匹克运动员写的书

Conner, Bart. Winning the Gold; with Paul Ziert. New York: Warner Books, 1985.

Evans, Janet. Janet Evans' Total Swimming. Champaign, IL: Human Kinetics, 2007.

Gardner, Rulon. Never Stop Pushing: My Life From a Wyoming Farm to the Olympic Medals Stand; with Bob Schaller. New York: Carroll and Graf, 2005.

影片目录

专题电影

Chariots of Fire (1981)
Director: Hugh Hudson
Running time: 124 minutes
Synopsis: In 1924, Britain's finest athletes begin their quest for glory in the Olympic Games. Their success will win honor for their nation, but for two champion runners, the honor at stake is personal and the challenge they face is a challenge from within.
http://www.imdb.com/title/tt0082158/

Munich (2005)
Director: Steven Spielberg
Running time: 164 minutes
Synopsis: The 1972 Munich Olympics were interrupted by Palestinian terrorists. This film deals with these events and the Black September aftermath, involving five men designated to eliminate those responsible.
http://www.imdb.com/title/tt0408306/

Running Brave (1983)
Directors: D.S. Everett, Donald Shebib
Running time: 106 minutes
Synopsis: The story of Billy Mills, the American Indian who came from obscurity to win the 10,000-meter foot race in the 1964 Tokyo Olympics.
http://www.imdb.com/title/tt0086220/

Without Limits (1998)
Director: Robert Towne
Running time: 117 minutes
Synopsis: The film follows the life of famed 1970s runner Steve Prefontaine from his youth in Oregon to Oregon University to the Olympics in Munich and his early death at 24 in a car crash.
http://www.imdb.com/title/tt0119934/

纪录片

Olympic Century (2004)
Running time: 150 minutes
Synopsis: Superb footage of champion athletes in action, with insightful interviews, historical footage, and photographs dating to the birth of the modern Olympic movement in 1896. (Two DVD set; available on DVD only.)

16 Days of Glory (1986)
Director: Bud Greenspan
Running time: 145 minutes
Synopsis: Photographic record of the 1984 Los Angeles Olympics, told "from the inside" through the lives of the participants.
http://www.imdb.com/title/tt0090559/

Tokyo Olympiad (1965)
Variant Title: Tokyo Olympic
Director: Kon Ichikawa
Running time: 170 minutes (1984 reissue) / USA 93 minutes
Synopsis: An epic study of athletes struggling to excel against their own bodies and against each other. Kon Ichikawa used 164 cameramen and more than 100 cameras to show the humanity of the competitors — the tears of the Japanese women volleyball champions, the bellow of the hammer throwers, the pain of the collapsed marathon runner, and the solitude of the loser, finishing his lap, picking up his sweats, and leaving the field.
http://www.imdb.com/title/tt0059817/

新交流英文版有关信息

美国国务院国际信息局(IIP)(Bureau of International Information Programs)出版五种电子期刊，他们分别是《经济问题》、《美国对外政策》、《环境、能源和全球问题》、《政治问题》及《文化和社会》。这些刊物观察和探讨美国及国际社会所面临的主要问题，并介绍美国社会、价值观、思想和制度。

国际信息局电子期刊中表达的看法不一定代表美国政府的观点或政策。美国国务院对期刊的内容及其链接的持续接入能力并不承担责任，该责任完全由各网站出版者承担。除非标明版权限制，否则期刊发表的所有文章、照片和插图均可在美国境外复制和翻译。如果希望使用其中标明作者权的文章、照片和插图，请按照期刊中载明的信息与作者权持有人联系。

电子期刊的新、旧期目以及待出期目可在以下网站上查找。读者亦可在网上阅读，转发，下载和打印文章。http://usinfo.state.gov/mgck/home/products/ejournals.html

欢迎提出宝贵意见，请与当地美国大使馆或本刊编辑部联系。

Editor, eJournal USA: Economic Perspectives

IIP/T/ES
U.S. Department of State
301 4th St. S.W.
Washington, D.C. 20547
United States of America
电子邮箱：ejecon@state.gov

主　　编：Jonathan Schaffer
责任编辑：Andrzej Zwaniecki
Elizabeth Kelleher
特约编辑：Kathleen E. Hug
Linda Johnson
Kathryn A. McConnell
Bruce Odessey
Cheryl Pellerin
图片编辑：Maggie J. Sliker
封面设计：Thaddeus Miksinski

出 版 人：Judith S. Siegel
执行编辑：Richard W. Huckaby
制作经理：Christian Larson
制作经理助理：Sylvia Scott

编辑委员会：Jeremy F. Curtin
Janet E. Garvey
Jeffrey E. Berkowitz

新交流

请告诉我们您所感兴趣的领域。

请在相应的标志上画X。

●经济问题　　●美国对外政策

●环境、能源和全球问题

●政治问题　　●文化和社会